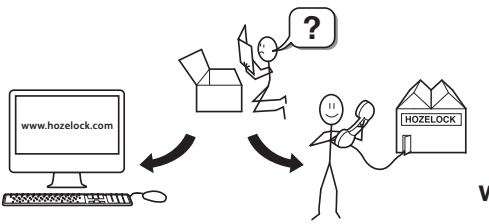
HOZELOCK CYPRIO

3538

SOLAR CASCADE PUMP

1

Year guarantee
Ans de garantie
Jahre garantie
Jaat garantie
Años de garantía
Χρόνια εγγύηση



Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham,
B76 1AB. England
Tel: +44 (0) 121 313 1122

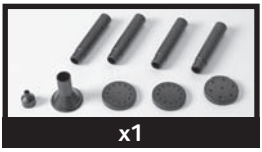
www.hozelock.com

33889-000

Contents • Contenu • Inhalt • Inhoud • Contenidos • Innehåll • Innhold • Sisältö • Indhold • Indice • Conteúdo
Zawartość • Περιεχόμενα • İçindekiler • Tartalom • Obsah • Содержание • Sisukord • Saturs • Turinys
Cuprins • Зміст • Vsebina

x1

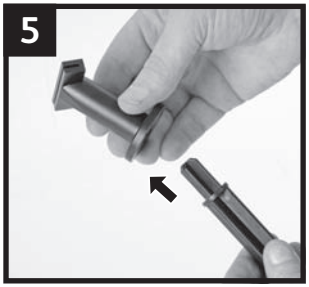
x1

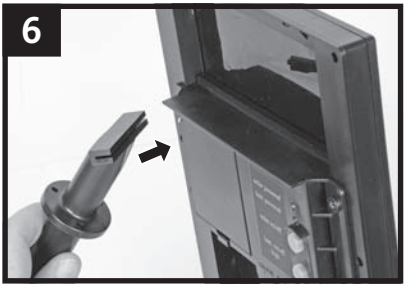

x1

x1

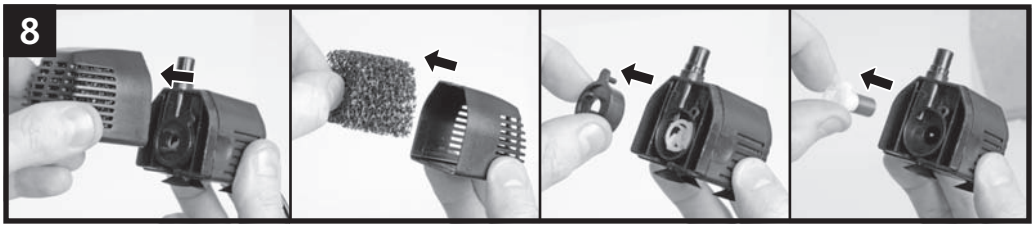
x1

Assembly • Assemblage • Montage • Samenstelling • Montaje • Montering • Montering • Kokoaminen • Montering
Montaggio • Montagem • Montaż • Συγκρότημα • Montaj • Összeszerelés • Sestava • Сборка • Koostamine
Montāža • Surinkimas • Ansamblu • Монтаж • Sestav





Maintenance • Entretien • Wartung • Onderhoud • Mantenimiento • Underhåll • Vedlikehold • Huolto • Vedligehold
Manutenzione • Manutenção • Konserwacja • Συντήρηση • Bakım • Karbantartás • Zdr ba • Техническое обслуживание
Hooldamine • Tehniskā apkope • Priežiūra • Întreţinere • Обслуговування • Vzdrževanje



GB

Thank you for choosing a Hozelock quality product, you can be assured of reliable service from this product.

⚠ **This solar product is designed for use in an outdoor pond. The solar panel needs to be in direct sunlight for maximum efficiency.**

⚠ **This solar fountain pump has "solar powered" and "battery powered" modes and you can use this solar pump day or night provided the battery has been charged.**

Important

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ Do not connect the pump to any AC voltage, it is intended ONLY for DC Voltage.

⚠ Only AA size rechargeable batteries are to be used in this appliance. Exposure to damaged or ruptured batteries can be harmful and should be avoided.

⚠ If any liquid or residue from the battery comes in contact with your skin, quickly wash with mild detergent and water, neutralise with a mild acid such as vinegar and consult your doctor if necessary. If any liquid or residue should enter your eyes, flush with clean water and consult your doctor.

⚠ The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. The batteries are to be disposed of safely, contact your local recycling centre regarding disposal methods.

⚠ Operate in freshwater only (never above 35°C), and keep away from flammable liquids.

⚠ Avoid any impacts to the solar panel itself.

⚠ Do not let the pump run dry

⚠ Make sure the pump body is fully immersed in water.

⚠ Use the flexible suction cups to stick it to the bottom of pond. If the pond is too deep, the pump housing can be raised off the bottom of the pond with stones or other support to get the correct height of the fountain head

Installation

A Install 4 x AA size rechargeable batteries. (Fig.1)

B Connect the pump cable to the socket of the control housing. (Fig.2)

C Assemble stem and attach choice of fountain pattern. (See Figs. 3 & 4)

D Assemble and attach the solar panel ground spike. (See Figs. 5 & 6)

"System ON/OFF"

This turns the pump ON or OFF in the Solar mode. The green "Solar Power" LED above the button will illuminate when the system is ON. There is a short delay between pressing the System ON (Fig. 7) and the fountain emitting water. In this mode the pump will operate from the solar panel on sunny days and any excess power from the solar panel will also charge the batteries.

The product can be left in this System ON mode permanently.

The solar panel is most efficient when pointing directly towards the sun, but it can be left pointing towards the center arc of the sun for convenience.

The pump will not work on cloudy days as there is insufficient power to run the pump.

If the System is OFF the solar panel will charge the batteries if the sun is bright enough.

"Battery ON/OFF" button

With System On, the Battery ON button can be activated. The red "Battery Power" LED will illuminate and the pump will receive power from the batteries to supplement the solar panel or to fully power the pump.

On bright sunny days the battery can fully charge and the pump can run for up to 3 hours. On cloudy days the pump will run for significantly less time. The mode will switch back to "solar power" automatically when the battery charge has been discharged.

Low battery

If the battery is flat, the red LED will not illuminate and you will need to allow the solar panel to charge the battery for at least 4 hours in direct sunlight without pressing the Battery ON/OFF button.

Maintenance

Solar panel

The panel should be cleaned periodically with a soft damp cloth. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy.

Pump

If the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump and impeller cover and clean with fresh water. (Fig.8)

Replacement Batteries

The rechargeable batteries become less efficient with repeated charge and discharge cycles. If the battery mode does not run as long, we suggest you boost charge the battery. To do this, disconnect the pump for 2 to 3 sunny days to allow the maximum charge to the battery. If after this boost charge your battery does not perform to original standards, the rechargeable batteries should be replaced.

Troubleshooting

Issue	Solution
Pump does not operate even though the solar panel is in full sunlight	Check connection to the solar panel – Check connection of the DC pump to the solar panel.
	Impeller Blocked – To clean the pump, remove the cover as above. Use a small brush or stream of water to remove any debris.

Issue	Solution
Pump does operate but there is no water running through the fountain.	Check build up of sediment or scale in the tubes - fountain head or the filter- clean the tubes, fountain head and the filter as necessary.

Guarantee

To activate your warranty please go to;
http://register.hozelock.com

If this pump, excluding the rotor assembly, becomes unserviceable within 1 year of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused.

Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of a faulty pump.

This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights. To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services who may request that the pump is sent along with proof of purchase directly to the address below.

Contact

For product advice please contact:

Hozelock Consumer Services,
Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

Tel: 0121 313 1122

www.hozelock.com

Product Performance

	3538
Volts	9V DC
Power	1.6 W
Max. Head	1.2 M
Max. Flow	200 LPH
Rechargable battery	AA NiMH 1500mAH

D

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Hozelock entschieden haben. Sie können versichert sein, dass Ihnen dieses Produkt zuverlässige Dienste erweisen wird.

⚠ **Dieses Solarprodukt ist für den Gebrauch auf einem im Freien angelegten Teich vorgesehen. Für maximale Effizienz ist das Solarmodul so zu platzieren, dass es direkt das Sonnenlicht aufnimmt.**

⚠ **Ihre Solar-Brunnenpumpe bietet zwei verschiedene Betriebsmodi: „Solarbetrieben“ und „batteriebetrieben“. Wenn die Batterien aufgeladen sind, können Sie die Solarpumpe tagsüber und nachts laufen lassen.**

Wichtig!

Die Verwendung dieses Geräts darf nicht durch Personen (einschließlich von Kindern) mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen. Der Benutzer muss vorher von einer Person, die für seine Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch des Geräts unterwiesen werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

⚠ Die Pumpe darf nicht mit Wechselspannung, sondern AUSSCHLIESSLICH mit Gleichspannung versorgt werden.

⚠ Bei diesem Gerät dürfen nur aufladbare Batterien des Typs AA verwendet werden. Beschädigte oder undichte Batterien stellen eine Gefährdung dar, die vermieden werden sollte.

⚠ Falls Flüssigkeit oder Rückstand aus den Batterien in Kontakt mit Ihrer Haut gekommen ist, sollten Sie die betroffene Stelle zügig mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser abwaschen, sie mit einer milden säurehaltigen Flüssigkeit wie Essig neutralisieren und ggf. Ihren Arzt zu Rate ziehen. Wenn derartige(r) Flüssigkeit/ Rückstand an Ihre Augen geraten ist, sollten Sie Ihre Augen mit sauberem Wasser abspülen und sich an Ihren Arzt wenden.

⚠ Bevor das Gerät aussortiert wird, müssen die Batterien entfernt werden. Ihre Entsorgung muss auf sichere Weise erfolgen. Setzen Sie sich bezüglich entsprechender Verfahren mit Ihrem örtlichen Entsorgungszentrum in Verbindung.

⚠ Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn Ihr Teich Frischwasser enthält (niemals über 35°C), und halten Sie das Gerät von brennbaren Flüssigkeiten fern.

⚠ Achten Sie darauf, dass nichts und niemand gegen das Solarmodul stößt.

⚠ Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.

⚠ Sie müssen den Pumpenkörper vollständig ins Wasser eintauchen.

⚠ Benutzen Sie die elastischen Saugnäpfe, um ihn am Teichboden festzumachen. Wenn Ihr Teich zu tief ist, können Sie das Pumpengehäuse mithilfe von Steinen oder sonstigem Hilfsmaterial weiter vom Teichboden weg platzieren, um die korrekte Höhe des Brunnenkopfs zu erreichen.

Installation

A Legen Sie 4 aufladbare Batterien des Typs AA ein. (Abb. 1)

B Schließen Sie das Pumpenkabel an der Buchse des Steuergehäuses an. (Abb. 2)

C Wählen Sie ein Austrittsmuster aus und befestigen Sie es am Stiel. Bringen Sie den Stiel dann an der Pumpe an. (Siehe Abb. 3 & 4)

D Bauen Sie den Befestigungspflock für das Solarmodul zusammen und montieren Sie ihn. (Siehe Abb. 5 & 6)

„System EIN/AUS“

Drücken Sie diese Taste, um die Pumpe im Solarmodus ein- oder auszuschalten. Wenn das System eingeschaltet

ist, leuchtet die grüne LED-Lampe („Solarstrom“) über der Taste. Nachdem Sie das System durch Drücken dieser Taste eingeschaltet haben (Abb. 7), dauert es etwas, bis der Brunnen Wasser ausstößt. In diesem Modus läuft die Pumpe an sonnigen Tagen über das Solarmodul, wobei überschüssiger Strom genutzt wird, um die Batterien aufzuladen.

Das Produkt kann im Solarbetriebsmodus permanent eingeschaltet bleiben.

Das Solarmodul ist am effizientesten, wenn es direkt von der Sonne angestrahlt wird. Falls es jedoch praktischer erscheint, können Sie das Modul auch im Sonnenbogen stehen lassen.

An wolkigen Tagen funktioniert die Pumpe nicht, weil dann für ihren Betrieb nur unzureichend Strom erzeugt wird.

Wenn das System ausgeschaltet ist, werden über das Solarmodul die Batterien aufgeladen, sofern der Sonnenschein ausreicht.

„Batteriebetrieb EIN/AUS“

Wenn das System eingeschaltet ist, können Sie durch Drücken dieser Taste den Batteriebetrieb aktivieren. Die rote LED-Lampe („Batteriestrom“) wird leuchten, und die Pumpe wird dann auch über die Batterien betrieben, um den durch das Solarmodul erzeugten Strom zu ergänzen bzw. die Stromzufuhr zur Pumpe zu vervollständigen.

An sehr sonnigen Tagen können die Batterien vollständig aufgeladen werden, und die Pumpe kann dann bis zu 3 Stunden lang laufen. Die Pumpe läuft jedoch für wesentlich kürzere Zeit, wenn die Tage wolkig sind. Wenn der Batteriestrom aufgebraucht ist, wird das System automatisch wieder in den Solarbetriebsmodus geschaltet.

Schwache Batterien

Wenn die Batterien schwach sind, wird die rote LED-Lampe nicht leuchten. Sie müssen dann mindestens 4 Stunden warten, bis die Batterien wieder über das Solarmodul aufgeladen wurden. Achten Sie darauf, dass das Modul während des Ladevorgangs direkt im Sonnenlicht steht, und drücken Sie in dieser Zeit nicht die Batterietaste.

Wartung

Solarmodul:

Das Solarmodul sollte regelmäßig mit einem weichen und feuchten Tuch sauber gewischt werden. Es ist ratsam, das Solarmodul regelmäßig zu reinigen, um so eine optimale Umwandlung der Sonnenenergie aufrechtzuerhalten.

Pumpe:

Wenn die Pumpenleistung nachlässt oder die Pumpe nicht mehr funktioniert, müssen Sie überprüfen, ob sich im Filter etwas abgelagert hat (z. B. Kalk oder Schmutz). Entfernen Sie die Abdeckung der Pumpe und ihres Flügelrads und reinigen Sie den Filter mit frischem Wasser. (Abb. 8)

Batteriewechsel

Je häufiger die Batterien wieder aufgeladen werden, desto mehr nimmt ihre Effizienz ab. Wenn die Pumpenleistung im Batteriebetriebsmodus nicht mehr ausreicht, empfehlen wir Ihnen eine Starkladung. Lassen Sie die Pumpe dafür 2 bis 3 sonnige Tage lang ausgeschaltet, sodass die Batterien maximal aufgeladen werden. Wenn Ihre aufladbaren Batterien nach dieser Starkladung immer noch nicht wie ursprünglich funktionieren, sollten Sie die Batterien austauschen.

Fehlersuche

Problem	Lösung
Die Pumpe läuft nicht, obwohl das Solarmodul direkt im Sonnenlicht steht.	Überprüfen Sie den Anschluss der Pumpe am Solarmodul.
	Blockiertes Flügelrad: Entfernen Sie die Abdeckung, um die Pumpe zu reinigen. Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen mit einer kleinen Bürste oder einem Wasserstrahl.
Die Pumpe ist in Betrieb, aber es läuft kein Wasser durch den Brunnen.	Überprüfen Sie, ob sich etwas in den Schläuchen, im Brunnenkopf und/oder im Filter abgelagert hat (z. B. Kalk) und reinigen Sie ggf. die Schläuche, und reinigen Sie ggf. die Schläuche, den Kopf und den Filter.

Garantie

Bitte gehen Sie auf **http://register.hozelock.com**, um Ihre Garantie zu aktivieren.

Wenn diese Pumpe (ausschließlich der Rotoreinheit) innerhalb von 1 Jahr nach dem Kaufdatum nicht mehr gewartet werden kann, werden wir sie unter der Bedingung kostenlos reparieren oder austauschen, dass sie unserer Meinung nach weder beschädigt noch falsch gebraucht wurde.

Für Schäden auf Grund eines Stör-/Unfalls oder einer unsachgemäßen Installation/Verwendung kann Hozelock Cyprio nicht haftbar gemacht werden. Die Haftung beschränkt sich auf den Ersatz der fehlerhaften Pumpe.

Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte. Zur Inanspruchnahme der Garantie müssen Sie sich zunächst mit dem Kundendienst von Hozelock Cyprio in Verbindung setzen, woraufhin die Möglichkeit besteht, dass Sie darum gebeten werden, das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an folgende Adresse zu schicken.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktspezifikationen

	3538
Spannung	9V (Gleichspannung)
Leistung	1,6 W
Max. Förderhöhe	1,2 M
Max. Durchfluss	200 L/h
Aufladbare Batterien	AA, NiMH, 1500 mAh

S

Tack för att du valt en Hozelock kvalitetsprodukt, du kan vara säker på tillförlitlig service från denna produkt.

⚠ **Denna solenergiprodukt är utformad för användning i en utomhusdamm. Solpanelen behöver direkt solljus för maximal effektivitet.**

⚠ **Denna solenergidrivna fontänpump har både "solenergidrift" och "batteridrift" lägen och du kan använda denna solenergipump både dag och natt förutsatt att batteriet har laddats.**

Viktigt

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om personen eller personerna inte har någon som övervakar och instruerar angående apparaten användning av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med apparaten.

⚠ Koppla inte pumpen till något AC-spänning (växelström), den är endast avsedd för DC-spänning (likström).

⚠ Endast uppladdningsbara AA batterier ska användas i denna enheten. Exponering för skadade eller spruckna batterier kan vara skadligt och bör undvikas.

⚠ Om vätska eller rester från batteriet kommer i kontakt med huden tvätta snabbt bort detta med ett milt rengöringsmedel och vatten, neutralisera sedan med en mild syra, såsom vinäger och rådfråga din läkare om det behövs. Om vätska eller rester kommer i dina ögon, skölj med rent vatten och uppsök läkare.

⚠ Batterierna måste tas bort från enheten innan den kasseras. Batterier måste kasseras på ett säkert sätt, kontakta din lokala återvinningscentral för kasseringsmetoder.

⚠ Använd endast i sötvatten (aldrig över 35 °C), och hålla borta från brandfarliga vätskor.

⚠ Undvika slag på själva solpanelen.

⚠ Låt inte pumpen gå utan vatten

⚠ Se till att pumphuset är helt nedsänkt i vatten.

⚠ Använd de flexibla sugkopparna för att hålla fast den i botten av dammen. Om dammen är för djup, kan pumphuset höjas upp från botten med stenar eller annat stöd för att få rätt höjd på fontänhuvudet

Installation

A Montera 4 x AA laddningsbara batterier. (Fig.1)

B Anslut pumpkabeln till uttaget på kontrollhöljet. (Fig.2)

C Montera ihop fontänstången och fäst önskat fontänmönster. (Se fig. 3 & 4)

D Montera och fäst solenergipanelens markpinne. (Se fig. 5 & 6)

"System ON/OFF"

Detta stänger av pumpen PÅ eller AV i solenergiläge. Den gröna LED-lampan "Solenenergi" ovanför knappen tänds när systemet är PÅ. Det finns en kort fördröjning mellan att man drycker på System ON (fig. 7) och fontänen sprutar vatten. I detta läge kommer pumpen att fungera med solpanelen på soliga dagar samt överflödig ström från solpanelen laddat också batterierna.

Produkten kan permanent lämnas i detta System ON (system på) läget.

Solpanelen är mest effektiv när riktas direkt mot solen, men den kan även riktas mot mitten av solens bågen under dagen för bekvämlighet.

Pumpen kommer inte att fungera under molniga dagar eftersom det inte finns tillräckligt med ström för att driva pumpen.

Om systemet är OFF (av) laddar solpanelen batterierna om solen är tillräckligt stark.

Knappen "Battery ON/OFF" (batteri PÅ/AV)

Vid System On (system på) kan knappen Battery ON (Batteri PÅ) aktiveras. Den röda LED-lampan "Battery Power" (batteridrift) tänds och pumpen får ström från batterierna för komplettering till solpanel och för att komplettera med solpanelen eller helt driva pumpen.

På ljusa soliga dagar kan batteriet fulladdas och pumpen kan köras i upp till 3 timmar. När det är molnigt dagar pumpen körs på betydligt kortare tid. Läget slås automatiskt tillbaka till "solenergi" när batteriet har laddats ur.

Svagt batteri

Om batteriet är urladdat, tänds inte den röda lysdioden och du måste låta solpanel ladda batteriet i minst 4 timmar i direkt solljus utan att trycka på Battery ON/OFF-knappen.

Underhåll

Solpanel

Panelen bör rengöras regelbundet med en mjuk, fuktig trasa. Regelbunden rengöring av panelen rekommenderas för att upprätthålla optimal konvertering av solens energi.

Pump

Om pumpen börjar tappa kraft eller slutar fungera kontrollera då efter ansamling av sediment, slagg eller smuts i filtret. Ta bort pumpen och pumphjulsskyddet och rengör med färskvatten. (Fig.8)

Ersättningsbatterier

De laddningsbara batterierna blir mindre effektiva efter upprepade laddnings- och urladdningscykler. Om batteriläget inte körs så länge, föreslår vi att du hjälpladdar batteriet. För att göra detta, koppla bort pumpen under två till tre soliga dagar för att låta batteriet ladda maximalt. Om batteriet efter denna hjälpladdning inte fungerar enligt ursprungliga normer, bör de laddningsbara batterierna bytas ut.

Felsökning

Problem	Lösning
Pumpen fungerar inte även om solpanelen är i fullt solsken	Kontroller anslutningen till solpanelen – Kontrollera anslutningen mellan DC-pumpen och solpanelen.
	Pumphjul blockerat – För att göra rent pumpen, ta bort skyddet enligt ovan. Använd en liten borste eller vattenstråle för att avlägsna eventuellt skräp.
Pumpen fungerar men det kommer inget vatten rinner genom fontänen.	Kontrollera ansamling av sediment eller eller slagg i rören - fontänhuvud eller i filtret - rengör rören, fontänhuvud och filter om nödvändigt.

Garanti

För att aktivera din garanti gå till;
http://register.hozelock.com

Om denna Bioforce Revolution (exklusive lampan) blir oanvändbar inom 1 år efter inköpsdatum, kommer den kostnadsfritt att repareras eller utbytt enligt vårt val, så till vida den enligt vår mening har skadats.

Ansvar accepteras inte för skador till följd av olycka, felaktig installation eller användning. Ansvar är begränsat till utbyte av den felaktiga enheten.

Denna garanti kan inte överlåtas. Det påverkar inte dina lagstadgade rättigheter. För att nyttja fördelarna med garantin, kontakta först Hozelock Cyprio konsumentkontakt (0121 313 1122) som kan begära att enheten skickas in tillsammans med kvitto direkt till adressen nedan.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktprestanda

	3538
Volts	9V DC
Ström (likström)	1.6 W
Max. Huvud	1.2 M
Max. Flöde	200 LPT
Laddningsbart batteri	AA NiMH 1500mAH

F

Merci d'avoir choisi un produit de qualité Hozelock dont nous pouvons dores et déjà vous assurer la fiabilité du service.

⚠ **Ce produit solaire est conçu pour une utilisation dans un bassin extérieur. Le panneau solaire doit être positionné en plein soleil pour une efficacité maximale.**

⚠ **Cette pompe fontaine solaire est alimentée par l'« énergie solaire » et par une « batterie ». Vous pouvez donc l'utiliser de jour comme de nuit, à condition que la batterie ait été chargée.**

Important

L'usage de l'appareil n'est pas prévu par des personnes (enfants inclus) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, à moins d'être sous surveillance et de respecter les instructions d'utilisation de l'appareil sous le contrôle d'une personne chargée de leur sûreté.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ Ne branchez pas la pompe sur une tension a.c., elle est destinée UNIQUEMENT à une tension c.c.

⚠ Seules les batteries rechargeables AA doivent être utilisées dans cet appareil. L'exposition aux batteries endommagées ou épuisées peut être dangereuse et doit être évitée.

⚠ Si un liquide ou résidu de la pile venait à entrer en contact avec votre peau, laver rapidement avec un détergent doux et de l'eau avant de neutraliser avec un acide doux tel que le vinaigre. Consultez votre médecin si nécessaire. En cas de contact d'un liquide ou d'un résidu avec vos yeux, rincez à l'eau claire et consultez votre médecin.

⚠ Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant sa mise au rebut. Les batteries doivent être éliminées de manière sûre. Contactez votre centre de recyclage local en ce qui concerne les méthodes d'élimination.

⚠ Faire fonctionner dans de l'eau douce uniquement (jamais au-dessus de 35°C), et à l'abri des liquides inflammables.

⚠ Éviter tout choc sur le panneau solaire.

⚠ Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec

⚠ Assurez-vous que le corps de pompe est entièrement immergé dans l'eau.

⚠ Utilisez les supports à ventouses flexibles pour le coller au fond du bassin. Si le bassin est trop profond, le boîtier de la pompe peut être soulevé du fond du bassin avec des pierres ou autres formes de support pour obtenir la bonne hauteur de la tête de la fontaine

Installation

A Installez 4 batteries rechargeables AA. (Fig.1)

B Branchez le câble de la pompe à la prise du boîtier de commande. (Fig.2)

C Assemblez la tige et fixez le choix de la fontaine. (Voir Fig. 3 & 4)

D Assemblez et fixez la pointe du panneau solaire au sol. (Voir Fig. 5 & 6)

« Système ON / OFF »

Ce système active la pompe sur ON ou OFF en mode solaire. Le voyant vert LED « énergie solaire » au-dessus du bouton s'allume lorsque le système est sur ON. Il y a un court retard entre la pression sur Système ON (Fig. 7) et la fontaine à eau. Dans ce mode, la pompe fonctionne à partir du panneau solaire pendant les journées ensoleillées et l'excédent d'énergie du panneau solaire recharge également les batteries.

L'appareil peut être laissé en mode Système ON de façon permanente.

Le panneau solaire est plus efficace lorsqu'il est dirigé directement vers le soleil, mais il peut être tourné vers le centre de l'arc du soleil pour plus de commodité.

La pompe ne fonctionne pas au cours des journées nuageuses en raison de l'insuffisance d'énergie pour la faire fonctionner.

Si le Système est sur OFF, le panneau solaire chargera les batteries si le soleil est suffisamment lumineux.

Bouton de « Batterie ON / OFF »

Avec le Système en marche, le bouton de la Batterie ON peut être actionné. Le voyant rouge LED de la « batterie » s'allume et la pompe reçoit une puissance des batteries pour compléter celle du panneau solaire ou pour alimenter complètement la pompe.

Pendant les jours ensoleillés, la batterie se recharge complètement et la pompe et peut fonctionner pendant un maximum de 3 heures. Les jours nuageux, la pompe fonctionnera pendant beaucoup moins de temps. Le système repasse automatiquement au mode « énergie solaire » lorsque la batterie est déchargée.

Batterie faible

Si la batterie est déchargée, le voyant rouge LED ne s'allume pas et vous devrez permettre au panneau solaire de charger la batterie pendant au moins 4 heures en plein soleil en veillant à ne pas appuyer sur le bouton Batterie ON / OFF.

Entretien

Panneau solaire

Le panneau doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon doux et humide. Il est conseillé de nettoyer de façon régulière le panneau pour maintenir une conversion optimale de l'énergie solaire.

Pompe

Si la pompe commence à perdre de sa puissance ou arrête de fonctionner, vérifier l'accumulation de sédiments, ou le degré de saleté dans le filtre. Retirez la pompe et le capot du rotor et nettoyez avec de l'eau fraîche. (Fig. 8)

Remplacement des batteries

L'efficacité des batteries rechargeables finit par être affectée, avec les cycles répétés de charge et de décharge. Si le mode batterie ne fonctionne plus longtemps, nous vous suggérons de recharger la batterie. Pour ce faire, débranchez la pompe pendant 2 à 3 jours ensoleillés pour assurer une recharge maximale de la batterie. Si, après cette charge rapide la batterie ne fonctionne pas aux normes d'origine, les batteries rechargeables doivent être remplacées.

Dépannage

Problème	Solution
La pompe ne fonctionne pas même si le panneau solaire est complètement tourné vers la lumière du soleil	Vérifiez le branchement au panneau solaire : Vérifiez le branchement de la pompe c.c. au panneau solaire.
	Rotor obstrué : pour nettoyer la pompe, retirez le capot tel que décrit ci-dessus. Utilisez une petite brosse ou un jet d'eau pour enlever tous les débris.
La pompe fonctionne mais l'eau ne s'écoule pas de la fontaine.	Vérifiez l'accumulation de sédiments ou des déchets dans les tubes, tête de la fontaine ou le filtre, puis nettoyer les tubes, la tête de fontaine et le filtre au besoin.

Garantie

Pour activer votre garantie, allez sur le site :
http://register.hozelock.com

Si cette pompe, à l'exception du rotor, devient inutilisable un an après la date de l'achat, elle sera réparée ou remplacée, selon notre décision, gratuitement, sauf si à notre avis elle a été endommagée ou utilisée de manière non conforme.

Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages dus à un accident, une mauvaise installation ou mauvaise utilisation. La responsabilité est limitée au remplacement de la pompe défectueuse.

Cette garantie n'est pas transférable. Elle n'affecte pas vos droits statuaires. Pour bénéficier des avantages de la garantie, il faut d'abord contacter le Service après-vente de Hozelock Cyprio qui pourra vous demander de lui envoyer la pompe avec les pièces justifiant l'achat, directement à l'adresse ci-dessous.

Conseils

www.hozelock.com

Performance du produit

	3538
Volts	9V c.c.
Puissance	1,6 W
Hauteur max.	1,2 M
Débit max.	200 LPH
Batterie rechargable	AA NiMH 1500mAH

NL

Bedankt voor het kiezen van een Hozelock-kwaliteitsproduct, u kunt rekenen op een betrouwbare service voor dit product.

⚠ **Dit zonneproduct is ontworpen voor gebruik in een buitenvijver. Het zonnepaneel moet zich in direct zonlicht bevinden om maximaal benut te worden.**

⚠ **Deze fonteinpomp op zonne-energie heeft de modi ''op zonne-energie'' en ''op batterij''. Als de batterij is opgeladen, kunt u de pomp dag en nacht gebruiken**

Belangrijk

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, en gebrek aan kennis en ervaring, tenzij onder toezicht, of met instructies, van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.

⚠ Sluit de pomp niet aan op wisselstroom. Deze is ALLEEN bedoeld voor gelijkstroom.

⚠ Alleen oplaadbare AA-batterijen mogen in dit apparaat worden gebruikt. Blootstelling aan beschadigde of gescheurde batterijen kan schadelijk zijn en moet worden vermeden.

⚠ Als er vloeistof of andere restanten uit de batterij zijn gelekt en in contact komen met de huid, spoel de huid dan snel af met mild schoonmaakmiddel en water, neutraliseer met zwak zuur zoals azijn en raadpleeg uw arts indien nodig. Als er vloeistof of andere restanten in contact komen met uw ogen, spoel ze dan goed uit met schoon water en raadpleeg uw arts.

⚠ De batterijen moeten worden verwijderd voordat u het apparaat recyclet. De batterijen moeten veilig worden afgevoerd, contacteer uw plaatselijk milieupark voor meer informatie hierover.

⚠ Alleen gebruiken in zoet water (nooit boven 35°C) en verwijderd houden van brandbare vloeistoffen.

⚠ Vermijd elke botsing met het zonnepaneel zelf.

⚠ Zet de pomp niet aan zonder water

⚠ Zorg ervoor dat de pomp volledig onder water staat.

⚠ Gebruik de buigzame zuignappen om de pomp aan de bodem van de vijver te bevestigen. Als de vijver te diep is kan de behuizing van de pomp met stenen of ander materiaal hoger in de vijver worden geplaatst zodat de kop op de juiste hoogte staat

Installatie

A Installeer 4 x oplaadbare AA-batterijen. (Fig.1)

B Verbind de pompkabel met het stopcontact van de behuizing. (Fig.2)

C Monteer de steel en bevestig het fonteinpatroon van uw keuze. (See Fig. 3 & 4)

D Monteer en bevestig de spijker van het zonnepaneel. (See Fig. 5 & 6)

"System ON/OFF"

Dit zet de pomp AAN of UIT in de modus op zonne-energie. De groene led ''Solar Power'' licht op wanneer het systeem op AAN staat. Wanneer u drukt op Systeem AAN (Fig. 7) duurt het nog even tot er water uit de fontein stroomt. In deze modus werkt de pomp op zonnige dagen op zonne-energie en gebruikt overschot aan stroom om de batterijen op te laden.

Het product mag steeds in de systeem-AAN-modus staan.

Het zonnepaneel werkt het beste wanneer het rechtstreeks naar de zon is gericht maar mag gemakshalve naar het punt waar de zon het hoogst staat worden gericht.

De pomp werkt niet op bewolkte dagen aangezien er dan te weinig energie is om te pomp te doen werken.

Als het systeem UIT staat, zal het zonnepaneel de batterijen opladen indien de zon hard genoeg schijnt.

Knop "Battery ON/OFF"

Als het systeem AAN staat, kan de AAN-knop worden aangezet. De rode led "Battery Power" licht op en de batterijen leveren energie om de energie geleverd door het zonnepaneel aan te vullen of om de pomp volledig te laten werken.

Op heldere dagen kan de batterij volledig opladen en kan de pomp tot 3 uur werken. Op bewolkte dagen werkt de pomp aanzienlijk minder lang. De modus schakelt automatisch terug naar ''op zonne-energie'' als de batterij is ontladen.

Batterij laag

Als de batterij leeg is, licht de rode LED niet op en moet u de batterij minstens 4 uur in vol zonlicht laten opladen door het zonnepaneel. U mag hierbij de knop Battery ON/OFF niet indrukken.

Onderhoud

Zonnepaneel

Het paneel moet regelmatig met een vochtige doek worden schoongemaakt. Het wordt aanbevolen het paneel regelmatig schoon te maken om een optimale omzetting van zonne-energie te verkrijgen.

Pomp

Als de pomp niet meer goed of niet meer werkt, controleer de filter dan op opbouw van vuil of kalkafzetting. Verwijder de pomp en het deksel van de waaier en reinig deze met zuiver water. (Fig.8)

Batterijen vervangen

Hoe vaker oplaadbare batterijen worden opgeladen en ontladen, hoe minder efficiënt deze worden. Als de modus op batterij niet zo lang werkt, raden wij u aan om de batterij maximaal op te laden. Dit doet u door de pomp 2 tot 3 zonnige dagen los te koppelen en zo de batterij maximaal op te laden. Indien na het maximaal opladen uw batterij niet aan de originele normen voldoet, moeten de oplaadbare batterijen worden vervangen.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Pomp werkt niet ook al bevindt het zonnepaneel zich in volle zon	Kijk de verbinding met het zonnepaneel na – Kijk verbinding van de gelijkstroompomp met het zonnepaneel na.
	Waaier geblokkeerd – Om de pomp schoon te maken, verwijdert u het deksel zoals hierboven. Gebruik een kleine borstel of stromend water om vuil te verwijderen.

Probleem	Oplossing
Pomp werkt maar er stroomt geen water door de fontein.	Controleer opbouw van vuil of kalkafzetting in de slangen - kop of filter- maak de slangen, kop en filter schoon indien nodig.

Garantie

Om uw garantie te activeren gaat u naar;
http://register.hozelock.com

Wanneer deze pomp, met uitzondering van de rotoreenheid, binnen 1 jaar na aankoop onbruikbaar wordt, wordt deze onder onze voorwaarden en op onze kosten hersteld of vervangen, tenzij wij van mening zijn dat de apparatuur is beschadigd.

Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor schades ontstaan als gevolg van ongevallen, onjuiste installatie of onjuist gebruik. Onze verantwoordelijkheid is beperkt tot vervanging van de defecte eenheid.

Deze garantie is niet overdraagbaar. Deze garantie beïnvloedt niet uw statutaire rechten. Om gebruik te maken van deze garantie, dient u contact op te nemen met Hozelock Cyprio Consumentenafdeling (0121 313 1122). Zij kunnen u vragen het apparaat met bewijs van aankoop op te sturen naar het adres hieronder.

Contactgegevens

www.hozelock.com

Productprestaties

	3538
Volt	9V DC
Vermogen	1,6 W
Max. druk	1,2 M
Max. stroom	200 LPH
Oplaadbare batterij	AA NiMH 1500mAH

I

Desidero ringraziarla per aver acquistato un prodotto Hozelock, che le garantirà un funzionamento in tutta sicurezza.

⚠ **Questo prodotto solare è stato pernsato per l'utilizzo in un laghetto esterno. A garanzia della massima resa, esporre il pannello alla luce solare diretta.**

⚠ **La pompa solare per fontane prevede l'"alimentazione solare" e "l'alimentazione a batteria" e può essere utilizzata sia nelle ore diurne, sia nelle ore notturne, previa ricarica della batteria.**

Importante

L'apparecchio non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, tranne nel caso in cui tali persone siano supervisionate o abbiano ricevuto le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, da parte di un responsabile della loro sicurezza.

I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ Non collegare la pompa a fonti d'alimentazione in CA. La pompa è intesa per il solo funzionamento con alimentazione in CC.

⚠ In questo apparecchio, utilizzare solamente batterie ricaricabili AA. Evitare l'utilizzo di batterie danneggiate o rotte, che potrebbero essere pericolose.

⚠ In caso di contatto della pelle con eventuali liquidi o residui della batteria, lavarsi tempestivamente con acqua e un detergente neutro, neutralizzare con un acido delicato, tipo l'aceto, quindi consultare un medico, secondo necessità. In caso di contatto di qualsiasi liquido o residuo con gli occhi, sciacquare con acqua pulita e consultare un medico.

⚠ Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere le batterie. Smaltire le batterie in modo sicuro. Per quanto riguarda i metodi di smaltimento, consultare il centro di riciclaggio locale.

⚠ Utilizzare il prodotto solamente in acqua dolce (mai a temperature superiori a 35°C) e non avvicinarlo a liquidi infiammabili.

⚠ Prestare attenzione a evitare qualsiasi urto del pannello solare.

⚠ Non azionare la pompa a secco

⚠ Verificare che il corpo della pompa sia totalmente immerso in acqua.

⚠ Utilizzare le ventose flessibili per fissarlo sul fondo del laghetto. Se il laghetto fosse troppo profondo, sollevare l'involucro della pompa dal fondo del laghetto con gli atomizzatori o altro supporto, fino a ottenere l'altezza appropriata della testata della fontana

Installazione

A Inserire 4 batterie ricaricabili AA. (Fig. 1)

B Collegare il cavo della pompa alla presa dell'alloggiamento dei comandi d'azionamento. (Fig. 2)

C Montare lo stelo e fissare lo schema preferito di montaggio della fontana. (Vedere Figg. 3 & 4)

D Montare e collegare il supporto a vite del pannello solare. (Vedere Figg. 5 & 6)

"ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE del sistema"

La pompa sarà ATTIVATA o DISATTIVATA in modalità solare. All'ACCENSIONE del sistema, il LED "Solar Power" (alimentazione solare) verde sopra il pulsante si illumina. Tra il momento d'ACCENSIONE del sistema (Fig. 7) e l'emissione di acqua nella fontana, trascorrerà un breve periodo. In questa modalità, la pompa funzionerà da pannello solare nelle giornate soleggiate, e qualsiasi eccedenza di potenza dal pannello solare caricherà anche le batterie.

Il prodotto può essere permanentemente lasciato in modalità di Sistema ATTIVATO.

Il pannello solare funziona in modo più efficace se viene orientato direttamente verso il sole. Tuttavia, a titolo di praticità, può essere orientato verso l'arco centrale del sole.

Nelle giornate nuvolose, la pompa non potrà funzionare a causa di potenza insufficiente.

Quando il sistema è DISATTIVATO, in giornate sufficientemente luminose, il pannello solare caricherà le batterie.

Pulsante “Battery ON/OFF” (ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE batteria)

A sistema Attivato, è possibile utilizzare il pulsante di ATTIVAZIONE della batteria. Il LED rosso “Battery Power” (Alimentazione batteria) si illuminerà e la pompa sarà alimentata dalle batterie, quale complemento al pannello solare o per alimentare totalmente la pompa.

Nelle giornate luminose, la batteria può ricaricarsi completamente e la pompa funzionare per un periodo di 3 ore. Nelle giornate nuvolose, il periodo di funzionamento della pompa sarà notevolmente ridotto. A batteria scarica, la modalità commuterà automaticamente su “solar power” (alimentazione solare).

Batteria scarica

In caso di batteria scarica, il LED rosso non si illuminerà e l’utente dovrà provvedere affinché il pannello solare ricarichi la batteria per almeno 4 ore alla luce solare diretta, senza premere il pulsante “Battery ON/OFF”.

Manutenzione

Pannello solare

Pulire periodicamente il pannello con un panno umido e morbido. Pulendo regolarmente il pannello, si garantirà una costante conversione ottimale dell’energia solare.

Pompa

qualora la pompa inizi a perdere potenza o si arresti, verificare che nel filtro non vi siano accumuli di sedimento, incrostazioni o sporcizia. Rimuovere la pompa e il coperchio della girante e pulirle con acqua. (Fig. 8)

Batterie di ricambio

Le batterie ricaricabili si esauriscono qualora siano caricate e scaricate ripetutamente. Se la durata di funzionamento a batteria si riduce, si consiglia di aumentare il periodo di ricarica della batteria. A tale proposito, scollegare la pompa per 2-3 giorni soleggiati, in modo da ottimizzare la ricarica della batteria. Qualora, nonostante questo ulteriore periodo di ricarica, la batteria non funzioni come in origine, provvedere alla sostituzione delle batterie ricaricabili.

Localizzazione guasti

Problema	Azione correttiva
La pompa non funziona nonostante il pannello solare sia totalmente esposto alla luce solare	Verificare il collegamento al pannello solare – Verificare che il collegamento della pompa CC al pannello solare.
	Girante bloccata – Per pulire la pompa, rimuovere il coperchio, come precedentemente indicato. Utilizzando una piccola spazzola o un getto d’acqua per rimuovere eventuali residui.
La pompa funziona, ma in assenza di flusso di acqua nella fontana.	Verificare che non vi siano accumuli di sedimento o incrostazioni nei tubi - testata della fontana o nel filtro - pulire i tubi, la testata della fontana e il filtro, secondo necessità.

Garanzia

Per attivare la garanzia, consultare il sito **http://register.hozelock.com**

Se questa pompa, ad esclusione del gruppo rotore, cessa di funzionare entro 1 anno dalla relativa data d’acquisto, sarà riparata o sostituita, a nostra discrezione, a titolo gratuito, premesso che non si ritenga sia stata danneggiato o usata in modo inappropriato.

Non si assume alcuna responsabilità a fronte di danni dovuti a incidenti, installazione o utilizzo errati. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una pompa guasta.

La presente garanzia non è trasferibile e non ha alcuna influenza sui diritti normativi dell’utente. Per beneficiare della presente garanzia, contattare in primo luogo i servizi assistenza clienti di Hozelock Cyprio, che potrebbero richiedere l’invio della pompa, unitamente alla prova d’acquisto, direttamente all’indirizzo sottostante.

Contatti

www.hozelock.com

Specifiche del prodotto

	3538
Volt	9 VCC
Alimentazione	1,6 W
Testata max.	1,2 M
Flusso max.	200 LPH
Batteria ricaricabile	AA NiMH 1500mAH

E

Gracias por elegir un producto Hozelock de calidad. Este producto dispone de una garantía de servicio de la máxima confianza.

⚠ **Este producto solar ha sido diseñado para utilizarse en un estanque al aire libre. El panel solar debe estar colocado a plena luz del sol para garantizar la máxima eficiencia.**

⚠ **Esta bomba solar para fuentes dispone de un modo de funcionamiento con luz solar y un modo de funcionamiento con batería, por lo que es posible utilizar esta bomba solar tanto por el día como por la noche, siempre que la batería esté cargada.**

Importante

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental (incluidos niños), ni personas con falta de experiencia y aptitudes, a menos que

una persona que se haga cargo de su seguridad se ocupe de su supervisión o de proporcionarles instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo.

Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el dispositivo.

⚠ No conecte la bomba a una fuente de corriente alterna; SOLAMENTE debe conectarse a fuentes de corriente continua.

⚠ En este aparato solo deben utilizarse pilas recargables de tamaño AA. Las pilas deterioradas o rotas pueden resultar peligrosas, por lo que deberá evitar exponerse a ellas.

⚠ Si cualquier líquido o residuo procedente de las pilas entra en contacto con su piel, lávese rápidamente con detergente suave y agua, neutralícelo con un ácido suave (p. ej., vinagre) y, si fuera necesario, póngase en contacto con su médico. En caso de contacto con los ojos, lávelos abundantemente con agua limpia y avise a su médico.

⚠ Antes de desechar del aparato, es necesario que saque las pilas. Deseche las pilas de forma segura. Para ello, póngase en contacto con el centro de reciclaje de su localidad para conocer los métodos de eliminación existentes.

⚠ Accione la bomba únicamente en agua dulce (nunca por encima de 35 °C), y manténgalo lejos de líquidos inflamables.

⚠ Proteja el panel solar de los golpes.

⚠ No deje que la bomba funcione sin agua

⚠ Asegúrese de que el cuerpo de la bomba esté totalmente sumergido en el agua.

⚠ Utilice las ventosas flexibles para adherirlo al fondo del estanque. Si el estanque es demasiado profundo, puede separar la carcasa de la bomba del fondo del estanque con piedras u otro tipo de soporte con el fin de colocar el cabezal de la fuente a una altura correcta.

Instalación

A Instale 4 pilas recargables de tamaño AA. (Fig.1)

B Conecte el cable de la bomba al enchufe de la caja de control. (Fig.2)

C Monte el vástago y conecte el patrón de la fuente que desee. (Consulte Fig. 3 & 4)

D Instale y conecte la estaca del panel solar. (Consulte Fig. 5 & 6)

"System ON/OFF" (Sistema ON/OFF)

Esta opción enciende (ON) o apaga (OFF) la bomba en Modo solar. El LED "Solar Power" (Energía solar) de color verde que está por encima del botón se iluminará cuando el sistema esté encendido (ON). Desde que se pulsa el botón System ON (Fig. 7) hasta que la fuente empieza a echar agua, transcurre un corto período de tiempo. En este modo, la bomba funcionará con el panel solar en días soleados y la potencia sobrante se empleará para cargar las pilas.

El producto puede dejarse permanentemente en modo System ON.

El panel solar alcanza su máxima eficiencia si se apunta directamente hacia el sol, pero puede dejarse apuntando al arco central del sol si esto resulta más cómodo.

La bomba no funcionará en días nublados, dado que no habrá potencia suficiente para accionar la bomba.

Si el aparato está en modo System OFF, el panel solar cargará las baterías en caso de que haya luz solar suficiente.

Botón "Battery ON/OFF" (Pilas ON/OFF)

Si el aparato está en modo System On, es posible activar el botón Battery ON. El LED "Battery Power" de color rojo se iluminará y la bomba funcionará por medio de las pilas a fin de complementar al panel solar o para sustituirle completamente.

En los días de pleno sol, las pilas se cargarán completamente y la bomba puede funcionar hasta tres horas. En días nublados, la bomba funcionará durante bastante menos tiempo. El modo revertirá automáticamente al modo "Solar power" (Energía solar) cuando se haya agotado la carga de las pilas.

Batería baja

Si las pilas están agotadas, el diodo LED de color rojo no se iluminará y deberá cargar la batería unas 4 horas como mínimo a plena luz sin pulsar el botón Battery ON/OFF.

Mantenimiento

Panel solar

El panel deberá limpiarse periódicamente con un paño suave y húmedo. Se aconseja limpiar el panel con frecuencia con objeto de garantizar una conversión óptima de la energía solar.

Bomba

Si la bomba comienza a perder potencia o deja de funcionar, compruebe si hay acumulación de sedimentos, incrustaciones o suciedad en el filtro. Saque la bomba y la tapa del impulsor y límpielas con agua dulce. (Fig.8)

Pilas de repuesto

Las pilas recargables se hacen menos eficientes con cada ciclo de carga y descarga. Si el modo de funcionamiento a pilar no funciona tanto tiempo como antes, le aconsejamos que realice una carga ampliada de la pila. Para ello, desconecte la bomba durante 2 o 3 días en los que haga sol para permitir que la batería se cargue hasta el máximo. Si después de esta carga ampliada, la batería no ofrece las mismas prestaciones que al principio, se recomienda cambiar las pilas.

Resolución de problemas

Problema	Solución
La bomba no funciona a pesar de que el panel solar está a pleno sol	Compruebe la conexión al panel solar; compruebe la conexión de la bomba CC al panel solar.
	Impulsor bloqueado; para limpiar la bomba, quite la tapa como se indica más arriba. Utilice un cepillo pequeño o un chorro de agua para eliminar la suciedad.

Problema	Solución
La bomba funciona pero el agua no corre a través de la fuente.	Compruebe si hay acumulación de incrustaciones en los tubos, el cabezal de la fuente o el filtro y limpie los tubos, el cabezal de la fuente y el filtro según sea necesario.

Garantía

Para activar la garantía, diríjase a;
http://register.hozelock.com

Si esta bomba, sin incluir el conjunto del rotor, dejara de funcionar correctamente en un plazo inferior a 1 año desde la fecha de compra, esta será reparada o reemplazada a nuestra elección sin coste alguno, a menos que, a nuestro juicio, el equipo haya sufrido algún daño o se haya usado de un modo incorrecto.

Esta garantía no cubre responsabilidad alguna por daños provocados por accidentes, o por instalaciones o usos inadecuados. La responsabilidad queda limitad a la sustitución de la bomba defectuosa.

Esta garantía es intransferible. No afecta a sus derechos legales. Para obtener los beneficios de la garantía, contacte primero con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio, desde el que se le puede pedir que envíe la bomba junto con el tique de compra a la dirección que se indica más abajo.

Contacto

www.hozelock.com

Prestaciones del producto

	3538
Voltios	9 VCC
Potencia	1,6 W
Altura máxima	1,2 M
Caudal máximo	200 LPH
Pila recargable	AA NiMH 1500mAH

N

Takk for at du har valgt dette kvalitetsproduktet fra Hozelock. Det vil gi deg pålitelig drift.

⚠ **Dette solcelleproduktet er beregnet for bruk i utendørs dam. Solcellepanelet må stå i direkte sollys for å oppnå maksimal effektivitet.**

⚠ **Denne solcelledrevne fossefallspumpen kan veksle mellom solcelledrift og batteridrift, og den solcelledrevne pumpen kan brukes om dagen eller natten, så lenge batteriet er ladet.**

Viktig

Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn eller opplæring i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Kontroller at barn ikke leker med produktet.

⚠ Pumpen må ikke kobles til vekselstrøm. Den er KUN beregnet for likestrøm.

⚠ Bruk kun oppladbare AA-batterier i dette apparatet. Unngå eksponering overfor skadede eller sprukne batterier, da dette kan være skadelig.

⚠ Hvis væske eller reststoffer fra batteriet kommer i kontakt med huden, må du straks vaske deg med mildt såpevann og nøytralisere med en mild syre, som eddik. Oppsøk om nødvendig lege. Dersom du skulle få væske eller reststoffer i øynene, må du straks skylle dem med rent vann og oppsøke lege.

⚠ Batteriene må fjernes fra apparatet før det avhendes. Batteriene skal avhendes på en sikker måte. Henvend deg til din lokale miljøstasjon for å få informasjon om avhendingsmetoder.

⚠ Må kun brukes i ferskvann (ikke over 35 °C), og holdes borte fra brennbare væsker.

⚠ Unngå å utsette solcellepanelet for slag.

⚠ Pumpen må ikke tørrkjøres

⚠ Sørg for at pumpen er helt nedsunket i vann.

⚠ Bruk de bøyelige sugekoppene til å feste den i bunnen av dammen. Hvis dammen er for dyp, kan pumpehuset settes høyere ved hjelp av steiner eller annen støtte, slik at fontenehodet får riktig høyde

Installasjon

A Sett i fire oppladbare AA-batterier. (Fig. 1)

B Koble pumpekabelen til uttaket i kontrollhuset. (Fig. 2)

C Fest stilken og ønsket fontenemønster. (Se fig. 3 & 4)

D Sett på og fest solcellepanelets jordingsplugg. (Se fig. 5 & 6)

"System AV/PÅ"

Denne slår pumpen AV eller PÅ i solcellemodus. Den grønne LED-indikatoren for solcelledrift over knappen tennes når systemet er PÅ. Det er en liten pause fra du trykker på

System PÅ (fig. 7) til fontenen begynner å sprute ut vann. I denne modusen drives pumpen med solcellepanelet på solrike dager, og eventuell overflødig strøm fra solcellepanelet lader i tillegg batteriene.

Produktet kan stå konstant i System PÅ-modus.

Solcellepanelet er mest effektivt når det vender rett mot solen, men det kan peke mot solens midtbue hvis det er mest praktisk.

Pumpen fungerer ikke når det er overskyet, på grunn av manglende strøm.

Hvis systemet er AV, lader solcellepanelet batteriene hvis solen er sterk nok.

"Batteri AV/PÅ"-knapp

Batteri PÅ-knappen kan aktiveres når systemet er på. Den røde LED-indikatoren for batteridrift tennes og pumpen får strøm fra batteriene for å hjelpe solcellepanelet eller for å gi pumpen all strømforsyning.

På solrike dager kan batteriet lades helt opp, og pumpen kan gå i opptil tre timer. Når det er overskyet går pumpen vesentlig kortere tid. Modusen går automatisk tilbake til "solcelledrift" når batteriet er utladet.

Lavt batteri

Hvis batteriet er flatt, tennes ikke den røde LED-indikatoren, og solcellepanelet må lade batteriet i minst fire timer i direkte sollys uten at du trykker på AV/PÅ-knappen

Vedlikehold

Solcellepanel

Panelet må rengjøres regelmessig med en fuktig, myk klut. Regelmessig rengjøring av panelet anbefales for å oppnå optimal omdanning av solens energi.

Pumpe

Hvis pumpen mister kraft eller slutter å fungere, kan du kontrollere om det er opphopning av sediment, kjelstein eller skit i filteret. Fjern dekslet til pumpen og pumpehjulet, og rengjør med rent vann. (Fig. 8)

Skifte batterier

De oppladbare batteriene blir mindre effektive etter gjentatt bruk og utladning. Hvis batterimodus ikke varer lenge nok, anbefaler vi å gi batteriet en ekstra oppladning. Dette gjør du ved å koble pumpen fra i to til tre solrike dager, slik at batteriet kan lade seg maksimalt. Hvis batteriet ikke har optimal ytelse etter denne ekstraladningen, bør de oppladbare batteriene skiftes ut.

Feilsøking

Problem	Løsning
Pumpen fungerer ikke, selv om solcellepanelet er i sollys	Kontroller tilkoblingen til solcellepanelet – kontroller tilkoblingen til likestrømspumpen fra solcellepanelet.
	Blokkert pumpehjul – rengjør pumpen ved å fjerne dekslet, som over. Bruk en liten børste eller en vannstråle til å fjerne eventuelle fremmedlegemer.
Pumpen fungerer, men vann strømmer ikke gjennom fontenen.	Kontroller om det er opphopning av sediment eller kjelstein i slangene – fontenehode eller filteret – rengjør slangene, fontenehodet og filteret etter behov.

Garanti

Aktiver garantien ved å gå til: **http://register.hozelock.com**

Hvis denne pumpen, unntatt rotorenheten, blir ubrukelig innen ett år etter kjøpsdatoen, blir den reparert eller erstattet gratis, avhengig av vårt valg, med mindre den etter vår mening er skadet eller brukt på feil måte.

Vi påtar oss ikke ansvar for skade som har oppstått på grunn av uhell, feil installasjon eller bruk. Ansvar er begrenset til erstatning av pumper med feil.

Denne garantien er ikke overførbar. Den påvirker ikke forbrukerrettighetene dine. Ta først kontakt med Hozelock Cyprio forbrukertjenester hvis du ønsker å benytte garantien, og du kan da bli bedt om å sende pumpen sammen med kjøpsbevis direkte til adressen under.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktytelse

	3538
Volt	9V DC
Strøm	1,6 W
Maks. trykkhøyde	1,2 M
Maks. strømning	200 l/t
Oppladbart batteri	AA NiMH 1500mAH

FIN

Kiitos kun valitsit Hozelock-laatutuotteen. Voit olla varma, että tämä tuote toimii luotettavasti.

⚠ **Tämä aurinkoenergialla toimiva tuote on suunniteltu käytettäväksi ulkolammissa. Aurinkopaneelin pitää olla suorassa auringonvalossa tehokkuuden maksimoimiseksi.**

⚠ **Tässä suihkulähdepumpussa on "aurinkovoimatila" ja "paristokäyttöinen tila". Voit käyttää pumppua ympäri vuorokauden kun akku on ladattu.**

Tärkeää

Laite ei ole tarkoitettu käyttäjille (mukaan lukien lapset), joiden aistit ovat heikentyneet tai joilla on heikentynyt fyysinen tai psyykkinen kunto tai joilta puuttuu tarpeellinen kokemus ja tiedot, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai anna heille ohjeita.

Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

⚠ Älä kytke pumppua vaihtovirtajänniteeseen, se on tarkoitettu kytkettäväksi ainoastaan tasavirtajännitteeseen.

⚠ Tässä laitteessa voidaan käyttää vain ladattavia AA-paristoja. Vaurioituneet ja puhjenneet akut voivat olla haitallisia, ja niiden käyttöä on vältettävä.

⚠ Jos pariston nestettä tai jäämiä joutuu iholle, pese nopeasti miedolla pesuaineella ja vedellä, neutraloi miedolla hapolla kuten etikalla ja ota yhteys lääkäriin tarvittaessa. Jos nestettä tai jäämiä joutuu silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

⚠ Paristot on poistettava laitteesta ennen laitteen hävittämistä. Paristot on hävitettävä turvallisesti. Saat tietoa hävittämisestä paikallisesta kierrätyskeskuksesta.

⚠ Käytä vain makeassa vedessä (ei yli 35 °C) ja pidä erillään palavista nesteistä.

⚠ Vältä aurinkopaneeliin kohdistuvia iskuja.

⚠ Älä anna pumpun käydä tyhjäksi

⚠ Varmista pumpun runko on kokonaan vedessä.

⚠ Kiinnitä pumppu pohjaan joustavilla imukupeilla. Jos lammikko on liian syvä, pumpun kotelo voidaan nostaa pois pohjalta kivillä tai muulla tuella suihkulähde pään oikean korkeuden saavuttamiseksi

Asennus

A Asenna neljä ladattavaa AA-paristoa. (Kuva 1)

B Kytke pumpun kaapeli ohjauskotelon liittimeen. (Kuva 2)

C Kokoa varsi ja kiinnitä suihkulähdekuvio. (Katso kuvat 3 & 4)

D Kokoa ja kiinnitä aurinkopaneelin maatanko. (Katso kuvat 5 & 6)

“Järjestelmä PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ”

Tämä kytkee pumpun PÄÄLLE tai POIS aurinkopaneelitilassa. Vihreä “aurinkovoiman” LED painikkeen yläpuolella syttyy, kun järjestelmä on PÄÄLLÄ. Lyhyt viive esiintyy painamalla

Järjestelmä PÄÄLLÄ (kuva 7) ja suihkulähteestä tulee vettä. Tässä tilassa pumppu toimii aurinkopaneelilla aurinkoisina päivinä ja aurinkopaneelin ylimääräinen virta lataa myös akkuja.

Tuote voidaan jättää Järjestelmä PÄÄLLÄ -tilaan pysyvästi.

Aurinkopaneeli on tehokkaimmillaan, kun se osoittaa suoraan kohti aurinkoa, mutta se voidaan jättää osoittamaan kohti auringon kaaren keskustaa mukavuussyistä.

Pumppu ei toimi pilvisinä päivinä koska virtaa ei ole riittävästi pumpun käyttöä varten.

Jos järjestelmä on POIS PÄÄLTÄ, aurinkopaneeli lataa akkuja, jos aurinko on riittävän kirkas.

“Paristo PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ” -painike

Kun järjestelmä on päällä, Akku PÄÄLLÄ -painike voidaan aktivoida. Punainen “Akkuvirta” LED syttyy ja pumppu saa virtaa paristoista täydentämään aurinkopaneelia tai tuottamaan kaiken virran pumpulle.

Arinkoisina päivinä paristo voi lautua täyteen ja pumppu voi käydä jopa 3 tuntia. Pilvisellä säällä pumppua voidaan käyttää huomattavasti vähemmän aikaa. Tila kytkeytyy takaisin “aurinkoenergiaan” automaattisesti kun akun lataus on purkautunut.

Alhainen akun varaus

Jos paristo on tyhjä, punainen LED ei pala, ja aurinkopaneelin pitää ladata paristoa vähintään 4 tuntia suorassa auringonvalossa painamatta Paristo PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ -painiketta.

Huolto

Aurinkopaneeli

Paneeli tulee puhdistaa säännöllisesti pehmeällä, kostealla liinalla. On suositeltavaa puhdistaa paneeli säännöllisesti aurinkoenergian optimaalisen muuntamisen säilyttämiseksi.

Pumppu

Jos pumppu alkaa menettää virtaa tai lakkaa toimimasta, tarkista onko suodattimeen kertynyt sakkaa, karstaa tai likaa. Irrota pumppu ja juoksupyörän kansi ja puhdista vedellä. (Kuva 8)

Paristojen vaihto

Ladattavista paristoista tulee vähemmän tehokkaita toistuvien lataus- ja purkautumisjaksojen aikana. Jos akkutila ei toimi tarpeeksi pitkään, suosittelemme pariston lataamista. Voit tehdä tämän, irrottamalla pumpun 2-3 aurinkoisen päivän ajaksi, jotta paristo latautuu mahdollisimman täyteen. Paristot on vaihdettava, jos ne eivät toimi tarkoituksenmukaisesti tämän tehostetun latauksen jälkeen.

Vianetsintä

Ongelma	**Ratkaisu**
Pumppu ei toimi vaikka aurinkopaneeli on suorassa auringonvalossa	Tarkista aurinkopaneelin kytkentä – tarkista DC-pumpun kytkentä aurinkopaneeliin.
	Juoksupyörä tukossa – puhdista pumppu irrottamalla kansi edellä mainitulla tavalla. Käytä pientä harjaa tai vesisuihkua roskien irrottamiseksi.
Pumppu toimii, mutta vettä ei kulje suihkulähteen läpi.	Tarkista onko kertynyt sakkaa tai karstaa putkiin - suihkulähteen pää tai suodatin - puhdista letkut, suihkulähteen pää ja suodatin tarvittaessa.

Takuu

Voit aktivoida takuun osoitteessa;
http://register.hozelock.com

Jos pumppu (roottori poislukien) tulee huoltamattomaan kuntoon 1 vuoden aikana ostosta laskien, korjaamme tai vaihdamme sen harkintamme mukaan veloituksetta, ellei laite ole mielestämme vaurioitunut tai sitä on käytetty väärin.

Vastuuta ei hyväksytä vaurioille, jotka johtuvat onnettomuudesta, väärästä asennuksesta tai käytöstä. Vastuu rajoittuu viallisen pumpun vaihtoon.

Takuu ei ole siirrettävissä. Takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Saadaksesi tämän takuun edut, ota ensiksi yhteyttä Hozelock Cyprio -asiakaspalveluun, joka saattaa pyytää pumpun lähettämistä yhdessä ostotositteen kanssa suoraan alla annettuun osoitteeseen.

Yhteystiedot

www.hozelock.com

Tekniset tiedot

	3538
Jännite	9V DC
Teho	1,6 W
Maksimipaine	1,2 M
Maksimivirtaus	200 LPH
Ladattava paristo	AA NiMH 1500mAH

DK

Tak fordi du valgte et kvalitetsprodukt fra Hozelock. Du kan være sikker på, at dette produkt fungerer pålideligt.

⚠ **Dette soldrevne produkt er beregnet til brug i en udendørs havedam. Solpanelet skal være i direkte sollys for maksimal effektivitet.**

⚠ **Denne soldrevne springvandspumpe har "soldrevet" og "batteridrevet" tilstand, og du kan bruge pumpen dag og nat, hvis batteriet er opladt.**

Vigtigt

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, medmindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

⚠ Tilslut ikke pumpen til en vekselspændingskilde, den er KUN beregnet til jævnspænding.

⚠ Kun størrelse AA genopladelige batterier må bruges til dette apparat. Kontakt med beskadigede eller punkterede batterier kan være sundhedsskadeligt og bør undgås.

⚠ Hvis væske eller andre rester fra batteriet kommer i kontakt med din hud, skal du straks vaske området med et mildt vaskemiddel og vand. Neutralisér ved hjælp af en mild syre såsom eddike, og kontakt din læge om nødvendigt. Hvis du får væske eller andre batterirester i øjnene, skal du skylle med rent vand og kontakte din læge.

⚠ Batterierne skal fjernes fra apparatet, før det skrottes. Batterierne skal bortskaffes sikkert, kontakt dit lokale genbrugscenter angående metoder til bortskaffelse.

⚠ Må kun anvendes i ferskvand (aldrig over 35 °C), og skal holdes væk fra brandfarlige væsker.

⚠ Selve solpanelet må ikke udsættes for slag.

⚠ Pumpen må ikke være i drift, uden at vand strømmer gennem den.

⚠ Sørg for, at pumpens hoveddel er fuldt nedsænket i vand.

⚠ Brug de fleksible sugekopper til at fastgøre den til bassinets bund. Hvis bassinet er for dybt, kan pumpehuset løftes fra bassinets bund ved hjælp af sten eller et andet underlag for at opnå den korrekte højde af springvandshovedet.

Installation

A Isæt 4 genopladelige batterier, størrelse AA. (Fig.1)

B Montér pumpens kabel på stikket på kontrolhuset. (Fig. 2)

C Saml spindlen, og montér det valgte springvandsmønster. (Se Fig. 3 & 4)

D Saml og montér solpanelets jordpløk. (Se Fig. 5 & 6)

"System ON/OFF"

Denne knap slår pumpen TIL eller FRA i soldrevet tilstand. Den grønne LED-lampe for "soldrevet tilstand" over knappen lyser, når systemet er slået TIL. Når systemet slås til ved at trykke på knappen (Fig. 7), går der lidt tid, før der kommer vand ud af springvandet. I denne tilstand drives pumpen af solpanelet på solrige dage, og eventuel overskydende energi fra solpanelet vil også oplade batterierne.

Produktet kan sættes i denne "System ON"-tilstand permanent.

Solpanelet er mest effektivt, når det er rettet direkte mod solen, men det kan også rettes mod midtpunktet af solens bane på himmelen, hvis dette er mest praktisk.

Pumpen vil ikke være i gang på overskyede dage, da der ikke er tilstrækkelig energi til at drive den.

Hvis systemet er slået FRA, oplader solpanelet batterierne, hvis der tilstrækkeligt sollys.

Knappen "Batteri ON/OFF"

Når systemet er sat i tilstanden ON, kan knappen "Batteri ON" aktiveres. Den røde LED-lampe for "batteritilstand" vil lyse, og pumpen vil modtage energi fra batterierne, der enten supplerer energien fra solpanelet, eller driver pumpen fuldt ud.

På solrige dage med meget sollys kan batteriet oplades helt, og pumpen kan være i gang i op til 3 timer. På overskyede dage kan pumpen være i gang i væsentligt kortere tid. Tilstanden skifter automatisk tilbage til "soldrevet tilstand", når batteriet er afladet.

Lavt batteriniveau

Hvis batteriet er afladet, lyser den røde LED-lampe ikke, og du skal lade solpanelet oplade batteriet i mindst 4 timer i direkte sollys uden at trykke på knappen "Batteri ON/OFF".
(See Figs. 5 & 6)

Vedligeholdelse

Solpanel

Panelet bør rengøres regelmæssigt med en blød, fugtig klud. Det tilrådes at rengøre panelet regelmæssigt, så solens energi altid omdannes optimalt.

Pumpe

Hvis pumpen begynder at miste energi eller går i stå, skal du kontrollere, om der er ophobet bundfald, kalk eller snavs i filtret. Fjern pumpen og skovlhjulets dæksel, og rengør med ferskvand. (Fig. 8)

Erstatningsbatterier

De genopladelige batterier bliver mindre effektive, efterhånden som de oplades og aflades gentagne gange. Hvis batteritilstanden ikke holder så længe, foreslår vi, at du booster batteriet. For at gøre dette skal du frakoble pumpen i 2-3 solrige dage, så batteriet kan oplades maksimalt. Hvis batteriets ydeevne ikke er som den oprindelige, efter at det er boostet, bør det genopladelige batteri udskiftes.

Fejlfinding

Problem	Løsning
Pumpen er ikke i gang, selvom solpanelet er i fuldt sollys	Kontrollér forbindelsen til solpanelet – kontrollér DC-pumpens
	Skovlhjulet er blokeret – for at rengøre pumpen skal dækslet fjernes som beskrevet ovenfor. Fjern snavs ved hjælp af en lille børste eller en vandstråle.
Pumpen er i gang, men der kommer ingen vand ud af springvandet.	Kontrollér, om der er ophobet bundfald eller kalk i rørene - springvandshovedet eller filtret - rengør rørene, springvandshovedet og filtret efter behov.

Garanti

For at aktivere din garanti bedes du gå til:
http://register.hozelock.com

Hvis denne pumpe (eksklusive rotorsamlingen) bliver ubrugelig inden for 1 år efter indkøbsdatoen, vil den alt efter vores vurdering blive repareret eller udskiftet gratis, medmindre den efter vores mening er blevet beskadiget eller brugt forkert.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes uheld, ukorrekt installation eller brug. Vort ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe.

Denne garanti kan ikke overføres. Den påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder. For at gøre brug af garantien skal du først kontakte Hozelock Cyprio forbrugerservice (Consumer Services), som kan bede om at få pumpen tilsendt - sammen med indkøbsbevis - direkte til den nedenstående adresse.

Kontakt

www.hozelock.com

Produktydelse

	3538
Spænding	9V DC
Effekt	1,6 W
Maks. trykhøjde	1,2 M
Maks. strømningshastighed	200 lpt
Genopladeligt batteri	AA NiMH 1500 mAt

P

Obrigado por ter escolhido um produto da qualidade Hozelock, poderá ficar descansado com a fiabilidade de serviço deste produto.

⚠ **Este produto solar foi concebido para utilização num lago exterior. O painel solar necessita de estar exposto à luz solar directa para obter a máxima eficiência.**

⚠ **Esta bomba solar de fonte funciona com os modos "alimentada a energia solar" e "alimentada por bateria" e pode utilizar esta bomba solar de dia ou de noite, desde que as pilhas estejam carregadas.**

Importante

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ Não ligue a bomba a uma tensão de corrente alternada (AC). Esta destina-se APENAS a tensão de corrente contínua (DC).

⚠ Apenas deverão ser utilizadas pilhas recarregáveis tamanho AA neste aparelho. A exposição a pilhas danificadas ou corrompidas pode ser prejudicial e deverá ser evitada.

⚠ Se qualquer líquido ou resíduo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave-a rapidamente com água e um detergente suave, neutralize com um ácido suave, tal como o vinagre, e consulte o seu médico, se necessário. Se qualquer líquido ou resíduo entrar em contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte o seu médico.

⚠ As pilhas têm de ser removidas do aparelho antes de este ser eliminado. As pilhas deverão ser eliminadas de forma segura. Contacte o seu centro de reciclagem local para obter informações respeitantes aos métodos de eliminação.

⚠ A bomba deverá funcionar apenas em água doce (nunca acima dos 35º C) e deverá mantê-la afastada de líquidos inflamáveis.

⚠ Evite quaisquer impactos sobre o painel solar.

⚠ Não deixe a bomba a funcionar em seco

⚠ Certifique-se de que o corpo da bomba está completamente mergulhado em água.

⚠ Utilize as ventosas flexíveis para a fixar ao fundo do lago. Se o lago for demasiado profundo, a estrutura da bomba pode ser elevada do fundo do lago com pedras ou outro suporte para obter a altura correcta para a cabeça da fonte

Instalação

A Instale 4 pilhas recarregáveis com o tamanho AA. (Fig.1)

B Ligue o cabo da bomba à tomada da estrutura de controlo. (Fig.2)

C Monte a haste e escolha o padrão da fonte. (Consulte as Figs. 3 & 4)

D Monte e encaixe o espigão de montagem no solo do painel solar. (Consulte as Figs. 5 & 6)

"Sistema LIGADO/DESLIGADO"

Este botão LIGA ou DESLIGA a bomba no modo solar. O LED verde "Energia Solar" por cima do botão acender-se-á quando o sistema está LIGADO. Há um pequeno atraso entre premir o botão Sistema LIGADO (Fig. 7) e a água começar a circular na fonte. Neste modo, a bomba funcionará a partir do painel solar e qualquer excesso de energia proveniente do mesmo será utilizado para carregar as pilhas.

O produto pode ficar permanentemente no modo Sistema LIGADO.

O painel solar é mais eficiente quando apontado directamente para o sol, mas pode ser apontado em direcção ao arco central do sol para uma maior conveniência.

A bomba não funcionará em dias enevoados, uma vez que não há energia suficiente para alimentar a bomba.

Se o botão do Sistema estiver DESLIGADO, o painel solar carregará as baterias se o sol estiver suficientemente luminoso.

Botão "Bateria LIGADA/DESLIGADA" (funcionamento a pilhas)

Com o Sistema Ligado, o botão de Bateria LIGADA pode ser activado. O LED vermelho de "Alimentação da Bateria" acender-se-á e a bomba receberá alimentação a partir das pilhas que complementam o painel solar ou para alimentarem completamente a bomba.

Em dias bem ensolarados, as pilhas (bateria) podem ser carregadas completamente e a bomba pode funcionar até 3 horas. Em dias enevoados, a bomba funcionará durante um período de tempo significativamente menor. O modo reverterá automaticamente para "energia solar" quando a bateria estiver descarregada.

Bateria fraca

Se a bateria estiver descarregada, o LED vermelho não se acenderá e é necessário deixar o painel solar carregar a bateria (pilhas) durante pelo menos 4 horas à luz solar directa, sem ter de premir o botão Bateria LIGADA/DESLIGADA.

Manutenção

Painel solar

O painel deverá ser limpo periodicamente com um pano macio humedecido. É aconselhável efectuar uma limpeza regular do painel para manter uma conversão ideal da energia do sol.

Bomba

Se a bomba começar a perder potência ou parar de funcionar, verifique a existência de acumulação de sedimentos, escamas ou sujidade no filtro. Retire a tampa da bomba e do rotor e limpe-os com água doce. (Fig.8)

Substituição das pilhas

As pilhas recarregáveis tornam-se menos eficientes com os ciclos de carregamento e descarregamento repetidos. Se o modo bateria não funcionar durante o mesmo período de tempo, sugerimos que carregue completamente as pilhas. Para o fazer, desligue a bomba durante 2 ou 3 dias de sol para permitir que as pilhas carreguem com a carga máxima. Se depois desta carga completa as pilhas não estiverem a funcionar de acordo com os padrões originais, as pilhas recarregáveis têm de ser substituídas.

Resolução de problemas

Questão	Solução
A bomba não funciona mesmo estando o painel solar exposto à luz solar plena	Verifique a ligação com o painel solar – Verifique a ligação da alimentação DC da bomba ao painel solar.
	Rotor bloqueado – Para limpar a bomba, retire a tampa tal como descrito acima. Utilize uma escova pequena ou jacto de água para remover quaisquer detritos.
A bomba funciona mas não há água a circular na fonte.	Verifique a acumulação de sedimentos ou escamas nos tubos - a cabeça da fonte ou no filtro - limpe os tubos, a cabeça da fonte e o filtro, tal como necessário.

Garantia

Para activar a sua garantia, por favor, visite:
http://register.hozelock.com

Se esta bomba, excluindo o conjunto do rotor, ficar inutilizada no prazo de 1 ano a contar da data da sua aquisição, será reparada ou substituída gratuitamente, conforme nossa decisão, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificada.

Não aceitamos responsabilidade por danos causados por acidentes, instalações incorrectas ou má utilização. A garantia está limitada à substituição da bomba avariada.

Esta garantia não pode ser transferida. Isto não afecta os seus direitos estatutários. Para obter as vantagens da garantia, em primeiro lugar deve contactar os Serviços de Assistência ao Consumidor da Hozelock Cyprio, que poderão pedir-lhe para enviar a bomba, juntamente com documento comprovativo da aquisição, directamente para o endereço abaixo indicado.

Contacto

www.hozelock.com

Desempenho do produto

	3538
Volts	9V DC
Potência	1,6 W
Tam. máx. cabeça	1,2 M
Caudal máx.	200 LPH
Bateria (pilha) recarregável	AA NiMH 1500mAH

PL

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu Hozelock - możecie być Państwo pewni po nim rzetelnego działania.

⚠ **Produkt solarny przeznaczony do stosowania na odkrytym stawie. Dla maksymalnej wydajności, panel słoneczny musi znajdować się pod pełnym działaniem promieni słonecznych.**

⚠ **Ta solarna pompa fontannowa posiada tryb zasilania słonecznego i bateryjnego, dzięki czemu może działać w dzień i w nocy, jeśli zostały naładowane baterie.**

Uwaga:

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają pod opieką lub otrzymały informacje o użytkowaniu tego urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

⚠ Nie podłączać pompy do prądu zmiennego (AC) - może być ona zasilana WYĄCZNIE prądem stałym (DC).

⚠ W tym urządzeniu należy stosować wyłącznie baterie akumulatorowe AA. Uszkodzone lub wadliwe baterie mogą spowodować awarię urządzenia.

⚠ Jeśli płyn lub jakakolwiek substancja z baterii wejdzie w kontakt ze skórą, należy natychmiast ją zmyć wodą z delikatnym detergentem i zneutralizować łagodnym kwasem (np. octem winnym), a w razie konieczności skonsultować się z lekarzem. Jeśli płyn lub jakakolwiek substancja dostanie się do oczu, należy je przemyć wodą i skonsultować się z lekarzem. <451/

⚠ Przed wyrzuceniem urządzenia należy usunąć baterie. Aby dowiedzieć się jak bezpiecznie pozbyć się baterii, należy skontaktować się z lokalnym ośrodkiem przetwarzania surowców wtórnych. <465/

⚠ Używać wyłącznie w wodach słodkich (nigdy o temp. powyżej 35°C) i chronić przed cieczami palnymi.

⚠ Chronić panel słoneczny przed wszelkimi uderzeniami.

⚠ Pompa nie może pracować na sucho.

⚠ Należy upewnić się, że pompa jest całkowicie zanurzona w wodzie.

⚠ Pompę należy przymocować do dna stawu przyssawkami. Jeśli staw jest za głęboki, kadłub pompy można umieścić na kamieniach lub innej podstawie tak, aby głowica fontanny znajdowała się na odpowiedniej głębokości.

Instalacja

A Włożyć 4 baterie akumulatorowe AA. (Rys.1)

B Podłączyć przewód zasilający do gniazda panelu sterowania. (Rys.2)

C Przymocować przedłużkę i podłączyć dyszę fontannową. (Patrzy rys. 3 & 4)

D Przymocować uchwyt gruntowy panelu słonecznego. (Patrzy rys. 5 & 6)

"System ON/OFF"

Powoduje włączenie lub wyłączenie zasilania słonecznego pompy. Gdy system jest włączony, zaświeci się zielona dioda "Solar Power". Nastąpi niewielkie opóźnienie między wciśnięciem System ON (rys. 7), a uruchomieniem fontanny. W tym trybie w słoneczne dni pompa będzie zasilana z panelu słonecznego, a nadwyżka energii będzie wykorzystywana do ładowania baterii.

Urządzenie może zawsze funkcjonować w tym trybie.

Panel słoneczny jest najbardziej wydajny, gdy skierowany jest bezpośrednio w stronę słońca, ale może też być zwrócony w stronę toru ruchu słońca po niebie.

Pompa nie będzie działać w pochmurne dni z powodu braku odpowiedniej ilości energii.

Jeśli System jest w pozycji OFF a dzień jest słoneczny, panel słoneczny będzie ładował baterie.

Przycisk "Battery ON/OFF"

Przy włączonym trybie System On, można włączyć przycisk Battery ON. Gdy zaświeci się czerwona dioda "Battery Power", pompa będzie zasilana energią baterii, która wspomaga działanie panelu słonecznego lub zasila pompę w pełnym zakresie.

W słoneczny dzień bateria zostanie całkowicie naładowana, a pompa będzie działać do 3 godzin. W pochmurne dni pompa będzie działać znacznie krócej. Po wyładowaniu baterii, zasilanie pompy zostanie automatycznie przełączony na energię słoneczną. <618/

Niski poziom naładowania baterii

Jeśli bateria jest rozładowana, czerwona dioda nie świeci się. Ładowanie baterii z panelu słonecznego w pełnym słońcu trwa przynajmniej 4 godziny, bez włączonego trybu Battery ON/OFF

Konserwacja

Panel słoneczny

Panel należy okresowo czyścić miękką, wilgotną szmatką. Zaleca się regularne czyszczenie panelu, aby uzyskać optymalną konserwsję energii słonecznej.

Pump

Jeśli pompa działa coraz słabiej lub przestaje działać, należy sprawdzić nagromadzenie osadu, kamienia lub brudu w filtrze. Należy zdjąć pokrywę pompy i wirnika, a następnie przepłukać go czystą wodą. (Rys. 8)

Wymiana baterii

Baterie akumulatorowe wraz z kolejnymi cyklami ładowania i rozładowania stają się coraz mniej wydajne. Jeśli pompa działa krótko w trybie zasilania bateryjnego, należy całkowicie naładować baterie. W tym celu należy wyłączyć pompę na 2-3

słoneczne dni. Jeśli mimo tego baterie nie będą działać tak wydajnie jak dawniej, należy wymienić je na nowe. <678/

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Pompa nie działa, mimo iż panel słoneczny znajduje się w pełnym słońcu	Sprawdzić podłączenie do panelu słonecznego – Sprawdzić podłączenie Pompy elektrycznej do panelu słonecznego.
	Zablokowany wirnik – Aby wyczyścić pompę, należy zdjąć pokrywę. Delikatną szczoteczką lub strumieniem wody usunąć zanieczyszczenia.
Pompa działa Ale nie płynie woda przez fontannę.	Sprawdzić nagromadzenie osadu osad w rurach – głowicy fontanny lub filtrze - wyczyścić rury głowicę fontanny i filtr w razie konieczności.

Gwarancja

Aby aktywować gwarancję, prosimy wejść na stronę **http://register.hozelock.com**

Jeśli filtr Bioforce Revolution (oprócz lampy) przestanie działać w ciągu 1 lat od daty zakupu, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony według uznania producenta, o ile nie został zniszczony.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku wypadku, nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użytkowania. Odpowiedzialność producenta ogranicza się do wymiany wadliwego urządzenia.

Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta firmy Hozelock Cyprio (0121 313 1122), które może poprosić o wysłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu bezpośrednio na poniższy adres.

Kontakt

www.hozelock.com

Parametry produktu

	3538
Volt	9V DC
Moc	1,6 W
Max. Zanurzenie	1,2 M
Max. Przepływ	200 LPH
Bateria wielokrotnego ładowania	AA NiMH 1500mAH

GR

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν της Hozelock, μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι θα έχετε αξιόπιστη λειτουργία του.

⚠ **Το συγκεκριμένο ηλιακό προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερική πισίνα. Το ηλιακό πάνελ θα πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να δέχεται κατευθείαν επάνω του τις ηλιακές ακτίνες για μέγιστη απόδοση.**

⚠ **Η συγκεκριμένη ηλιακή αντλία βρύσης διαθέτει διαμορφώσεις 'ηλιακής τροφοδότησης' και 'τροφοδότησης από μπαταρία', και μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε ημέρα και νύχτα, εφόσον η μπαταρία είναι φορτισμένη.**

Σημαντικό

Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από οποιαδήποτε άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) που παρουσιάζουν μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έλαβαν κατάλληλες οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει οπωσδήποτε να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να μην χρησιμοποιήσουν την συσκευή ως παιχνίδι.

⚠ Μην συνδέσετε την αντλία σε τάση AC, λειτουργεί MONO με τάση DC.

⚠ Στην συγκεκριμένη συσκευή μπορούν μα χρησιμοποιηθούν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους AA. Τυχόν έκθεση σε χαλασμένες ή φθαρμένες μπαταρίες μπορεί να είναι επιζήμια και θα πρέπει να αποφεύγεται.

⚠ Αν τυχόν υγρό ή κατάλοιπα από την μπαταρία έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετέ τα γρήγορα με ήπιο απορρυπαντικό και νερό, εξουδετερώστε με ένα ήπιο οξύ, όπως είναι το ξύδι, και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας, εφόσον το θεωρήσετε αναγκαίο. Αν τυχόν υγρό ή κατάλοιπα από την μπαταρία έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετέ τα με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

⚠ Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρεθούν από την συσκευή προτού γίνει απόρριψή της. Οι μπαταρίες θα πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια, γι'αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σε σχέση με μεθόδους ανακύκλωσης.

⚠ Θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε μόνο σε συνδυασμό με γλυκό νερό (ποτέ σε θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 35°C), και να μην έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υγρά.

⚠ Αποφύγετε τυχόν χτυπήματα επάνω στο ηλιακό πάνελ.

⚠ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί στεγνή

⚠ Βεβαιωθείτε ότι το σώμα της αντλίας είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό.

⚠ Χρησιμοποιήστε τα εύκαμπτα καπάκια αναρρόφησης για να το κολλήσετε στον πυθμένα της πισίνας. Αν η πισίνα είναι βαθιά, το περίβλημα της αντλίας μπορεί να ανυψωθεί από τον πυθμένα της πισίνας με πέτρες ή άλο υποστήριγμα ώστε να η κεφαλή της βρύσης να τοποθετηθεί στο σωστό ύψος

Εγκατάσταση

A Τοποθετήστε 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους AA. (Σχ.1)

B Συνδέστε το καλώδιο αντλίας στην υποδοχή του περιβλήματος ελέγχου. (Σχ.2)

C Συναρμολογήστε το στέλεχος και προσαρμόστε το επιλεγμένο πρότυπο βρύσης . (Δείτε Σχ. 3 & 4)

D Συναρμολογήστε και προσαρμόστε το καρφί γείωσης του ηλιακού πλαισίου. (Δείτε Σχ. 5 & 6)

"ON/OFF συστήματος"

Αυτό Ενεργοποιεί ή Απενεργοποιεί το σύστημα σε ηλιακή διαμόρφωση. Η πράσινη LED "Ηλιακή ισχύς" επάνω από το πλήκτρο θα αναβοσβήνει όταν το σύστημα είναι Ενεργοποιημένο. Υπάρχει μια μικρή καθυστέρηση μεταξύ της ενεργοποίησης του συστήματος (Σχ. 7) και την εξαγωγής νερού από τη βρύση. Σε αυτή τη διαμόρφωση, η αντλία θα λειτουργεί με τροφοδοσία από το ηλιακό πάνελ κατά τις ηλιόλουστες ημέρες, και τυχόν πλεονάζουσα ισχύς θα φορτίζει τις μπαταρίες.

Το προϊόν μπορεί να μείνει μόνιμα σε διαμόρφωση συστήματος ON.

Το ηλιακό πάνελ είναι πιο αποδοτικό όταν είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να βλέπει απευθείας προς τον ήλιο, ωστόσο μπορεί να σημαδεύει την κεντρική αψίδα του ήλιου για ευκολία.

Η αντλία δεν θα λειτουργεί σε συννεφιασμένες ημέρες, δεδομένου ότι δεν υπάρχει επαρκής τροφοδοσία.

Αν το σύστημα είναι OFF, το ηλιακό πάνελ θα φορτίσει τις μπαταρίες, αν ο ήλιος είναι αρκετά λαμπερός.

Κουμπί "ON/OFF μπαταρίας"

Με ενεργοποιημένο το σύστημα, μπορεί να ενεργοποιηθεί το κουμπί ON της μπαταρίας. Θα αναβοσβήνει η κόκκινη LED "Ισχύς μπαταρίας" και η αντλία θα λαμβάνει ισχύ από τις μπαταρίες ώστε να συμπληρώνει αυτή που λαμβάνει από το ηλιακό πάνελ, ή για την πλήρη τροφοδοσία της.

Σε ηλιόλουστες και καθαρές ημέρες η μπαταρία μπορεί να φορτίσει πλήρως και η αντλία να λειτουργεί για έως και 3 ώρες. Σε συννεφιασμένες ημέρες θα λειτουργεί για σημαντικά συντομότερο χρονικό διάστημα. Η λειτουργία θα επιστρέψει αυτόματα σε 'ηλιακή ισχύς' όταν η μπαταρία αποφορτιστεί.

Αποφορτισμένη μπαταρία

Αν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, η κόκκινη LED δεν θα αναβοσβήνει και θα χρειαστεί να επιτρέψετε στο ηλιακό πάνελ να φορτίσει την μπαταρία για τουλάχιστον 4 ώρες σε άμεση ηλιοφάνεια χωρίς να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF μπαταρίας.

Συντήρηση

Ηλιακό πάνελ

Το πάνελ θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά με ένα μαλακό και υγρό ύφασμα. Ο συστηματικός καθαρισμός του πάνελ συστήνεται ώστε να διατηρείται η βέλτιστη μετατροπή της ηλιακής ενέργειας.

Αντλία

Αν η αντλία ξεκινήσει να επιβραδύνεται ή σταματήσει να λειτουργεί, ψάξτε για τυχόν συσσώρευση ιζήματος, φολίδων ή βρωμιάς στο φίλτρο. Αφαιρέστε την αντλία και το κάλυμμα της φτερωτής και καθαρίστε με γλυκό νερό. (Σχ.8)

Ανταλλακτικές μπαταρίες

Η αποδοτικότητα των αναφορτιζόμενων μπαταριών μειώνεται με τους επανειλημμένους κύκλους φορτίσεων και αποφορτίσεων. Αν η λειτουργία μπαταρίας δεν λειτουργεί για τόσο εκτεταμένο χρονικό διάστημα, συστήνουμε όπως εκτελέσετε βαθιά αναφόρτιση της μπαταρίας. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέστε την αντλία για 2 έως 3 ηλιόλουστες ημέρες για να επιτρέψετε την μέγιστη φόρτιση της μπαταρίας. Αν μετά την βαθιά φόρτιση η μπαταρία σας δεν αποδίδει στα αρχικά πρότυπα, οι αναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί παρότι το ηλιακό πάνελ είναι πλήρως στραμμένο στις ηλιακές ακτίνες	Ελέγξτε την σύνδεση στο ηλιακό πλαίσιο – Ελέγξτε την σύνδεση της αντλίας DC με το ηλιακό πλαίσιο.
	Μπλοκαρισμένη φτερωτή – Για να καθαρίσετε την αντλία, αφαιρέστε το κάλυμμα όπως φαίνεται παραπάνω. Χρησιμοποιήστε μια μικρή βούρτσα ή πίδακα νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα.
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν υπάρχει εξαγωγή νερού μέσω της βρύσης.	Ελέγξτε για τυχόν δημιουργία ιζήματος ή φολιδες στους σωλήνες - την κεφαλή της βρύσης ή το φίλτρο-καθαρίστε τους σωλήνες, κεφαλή βρύσης και το φίλτρο αναλόγως.

Εγγύηση

Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, παρακαλώ πηγαίνετε στο: **http://register.hozelock.com**

Αν η συγκεκριμένη αντλία, με την εξαίρεση του συγκροτήματος του ρότορα δεν μπορεί να συντηρηθεί εντός 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς του, θα επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί βάση απόφασής μας, εκτός αν έχει υποστεί βλάβη ή κατάχρηση, κατά την γνώμη μας.

Ευθύνη δεν είναι αποδεκτή για βλάβη που προήλθε από ατύχημα, λανθασμένη εγκατάσταση ή χρήση. Η ευθύνη περιορίζεται στην αντικατάσταση της ελαττωματικής μονάδας.

Η εγγύηση δεν μεταβιβάζεται. Δεν επηρεάζει τα αποκλειστικά σας δικαιώματα. Για να επωφεληθείτε από την εγγύηση, επικοινωνήστε αρχικά με τις Υπηρεσίες Καταναλωτή της Hozelock Cyprio οι οποίες πιθανόν να ζητήσουν να στείλετε πίσω την αντλία μαζί με την απόδειξη αγοράς στην παρακάτω διεύθυνση.

Επικοινωνία

www.hozelock.com

Στοιχεία απόδοσης προϊόντος

	3538
Βολτ	9V DC
Ισχύς	1,6 W
Μέγιστη στάθμη	1,2 M
Μέγιστη ροή	200 LPH
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	AA NiMH 1500mAH

TR

Hozelock ürün kalitesini seçtiğiniz için teşekkür ederiz, bu üründen sağlayacağınız güvenilir hizmetten emin olabilirsiniz.

⚠ **Bu güneş enerjisi ürünü dış mekan havuzlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Maksimum verimlilik için güneş enerjisi panelinin doğrudan güneş ışını altında olması gerekir.**

⚠ **Bu güneş enerjisi havuz pompası "güneş enerjili" ve "pilli" modlarına sahiptir ve pilin dolu olması şartıyla bu güneş enerjisi pompası gündüz veya gece kullanılabilir.**

Önemli

Bu cihaz kesinlikle fiziksel, algısal veya zihinsel yeterliliği kısıtlı kişilerin (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyim eksikliği bulunan kişilerin kullanımı için uygun değildir; bu kişiler cihazı ancak güvenliklerinden sorumlu kişinin nezareti ve cihazın kullanımına ilişkin talimatları ile çalıştırabilirler.

Çocuklar bu cihazla kesinlikle oynamamaları konusunda uyarılmalıdır.

⚠ Pompayı herhangi bir alternatif akım voltajına bağlamayın, YALNIZCA doğru akım voltajı için tasarlanmıştır.

⚠ Bu cihazda yalnızca AA boyutunda yeniden şarj edilebilir piller kullanılmalıdır. Hasarlı veya bozuk piller zararlı olabilir ve kaçınılması gerekir.

⚠ Pil kaynaklı herhangi bir sıvı veya kalıntı cildinizle temas ederse hemen yumuşak bir deterjan ve suyla yıkayın, sirke gibi yumuşak bir asitle etkisini yok edin ve gerekiyorsa doktorunuza danışın. Herhangi bir sıvı veya kalıntı gözlerinize girerse, temiz suyla yıkayın ve doktorunuza danışın.

⚠ Piller ıskartaya çıkarılmadan önce cihazdan çıkarılmalıdır. Pillerin güvenli şekilde atılması gerekmektedir, ortadan kaldırma yöntemleriyle ilgili yerel geri dönüşüm merkezinizle bağlantı kurun.

⚠ Yalnızca tatlı suda çalıştırın (hiçbir zaman 35°C üzerinde olmamak üzere) ve yanıcı sıvılardan uzak tutun.

⚠ Güneş enerjisi paneline herhangi bir darbe gelmesinden kaçının.

⚠ Pompayı kuru şekilde çalıştırmayın

⚠ Pompa gövdesinin suya tamamen battığından emin olun.

⚠ Havuzun tabanına yapıştırmak için esnek vantuz kullanın. Havuz çok derinse, doğru çeşme kafası yüksekliğini elde etmek için havuzun alt kısmı taşlar veya diğer desteklerle yükseltilebilir

Montaj

A 4 x AA boyutunda şarj edilebilir pilleri takın. (Şek.1)

B Kumanda yuvasının prizine pompa kablosunu bağlayın. (Şek.2)

C Boruyu takın ve çeşme modeli seçiminizi ekleyin. (Bkz. Şekiller. 3 & 4)

D Güneş enerjisi paneli topraklama çivisini monte edin ve takın. (Bkz. Şekiller. 5 & 6)

"Sistem AÇIK/KAPALI"

Bu pompanın Güneş Enerjisi modunu ON (Açık) veya OFF (Kapalı) hale getirir. Düğmenin üzerindeki "Solar Power" (Güneş Enerjisi Gücü) LED'i sistem ON (Açık) konumda olduğunda yanar. Sistemi ON (Açık) (Şek. 7) konuma getirme ve çeşmeden su çıkması arasında kısa bir gecikme olur. Bu modda pompa güneşli günlerde güneş enerjisi panelinden çalışır ve güneş enerjisi panelinden gelen fazla güç ayrıca pili şarj eder.

Ürün bu Sistem ON (Açık) modunda kalıcı olarak bırakılabilir.

En çok verim güneş enerjisi paneli doğrudan güneşe baktığında alınır, ancak rahat kullanım bakımından güneşin merkez yayına bakar şekilde bırakılabilir.

Pompayı çalıştıracak yeterli güç olmadığından pompa bulutlu günlerde çalışmayacaktır.

Sistem OFF (Kapalı) konumundaysa ve güneş yeterince parlaksa güneş enerjisi paneli pilleri şarj eder.

"Battery ON/OFF" (Pil Açma/Kapatma) düğmesi

Sistem Açık durumdayken, Battery ON (Pil Açık) düğmesi etkinleştirilebilir. Kırmızı "Battery Power" (Pil Gücü) LED'i yanar ve pompa, güneş enerjisi panelini tamamlamak veya pompaya tam güç vermek için pillerin sağladığı gücü alır.

Parlak güneşli günlerde pil tam olarak şarj olur ve pompa 3 saate kadar çalışabilir. Bulutlu günlerde pompa belirgin şekilde daha az süre çalışacaktır. Pilin şarjı boşaldığında mod, otomatik olarak "güneş enerjisi gücü" olarak tekrar değişir.

Düşük pil gücü

Pil bitmişse kırmızı LED yanmaz ve Battery ON/OFF (Pil Açma/Kapatma) düğmesine basmadan en az 4 saat güneş enerjisi panelinin pili şarj etmesini sağlamanız gerekir.

Bakım

Güneş enerjisi paneli

Panelin yumuşak ıslak bir bezle periyodik olarak temizlenmesi gerekir. Güneş enerjisinin optimum dönüşümünü sağlamak için panelin düzenli temizlenmesi önerilir.

Pompa

Pompa güç kaybetmeye başlarsa veya çalışmayı durdurursa filtrede oluşan çökelti, kabuklanma veya kiri kontrol edin. Pompa ve pervane kapağını çıkarın ve tatlı suyla temizleyin. (Şek.8)

Pilleri Değiştirme

Şarj edilebilir piller tekrar eden şarj ve boşalma döngüsüyle daha az verimli hale gelir. Pil modu uzun süre çalışmıyorsa, pil şarj süresini artırmanızı öneririz. Bunu yapmak üzere maksimum pil şarjını sağlamak için 2 ila 3 gün pompanın bağlantısını kesin. Bu artırılmış şarj süresinden sonra orijinal

standartlara göre performans sağlanamıyorsa yeniden şarj edilebilir pillerin değiştirilmesi gerekir.

Sorun Giderme

Sorun	Çözümü
Pompa güneş enerjisi paneli tamamen güneş ışını altında olmasına rağmen çalışmıyor	Güneş enerjisi paneli bağlantısını kontrol edin – Doğru akım pompasının güneş enerjisi paneline bağlantısını kontrol edin.
	Pervane Engellenmiş – Pompayı temizlemek için yukarıdaki şekilde kapağı çıkarın. Herhangi bir döküntüyü çıkarmak için küçük bir fırça veya tazyikli su kullanın.
Pompa çalışıyor ancak su çeşmeden akmıyor.	Borularda - çeşme kafasında veya filtrede çökelti veya kabuklanma oluşmasını kontrol edin - boruları, çeşme kafasını ve filtreyi gerekli olduğunda gerekli olduğunda temizleyin.

Garanti

Garantinizi etkinleştirmek için lütfen bu adrese gidin; **http://register.hozelock.com**

Rotor grubu hariç bu pompa satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl içerisinde kullanılamaz hale gelirse, hasarsız veya yanlış kullanılmamış olması şartıyla tercihimize bağlı olarak ücretsiz bir şekilde onarılacak veya yenisiyle değiştirilecektir.

Kazalar, yanlış montaj veya kullanım neticesi meydana gelen hasarlar bu kapsama dahil değildir. Sorumluluğumuz yalnızca arızalı ünitenin değiştirilmesiyle sınırlıdır.

Bu garanti başkasına devredilemez. Bu durum kanunlardan doğan haklarınızı etkilemez. Bu garantinin avantajlarından yararlanmak için, öncelikle Hozelock Cyprio Müşteri Hizmetlerini arayın ve ardından verilen talimatlar uyarınca satın alma belgenizle birlikte üniteyi doğrudan aşağıdaki adrese göndermeniz istenecektir.

İletişim

www.hozelock.com

Ürün Performansı

	3538
Volt	9V DC
Güç	1,6 W
Maks. Yük	1,2 M
Maks. Akış	200 LPH
Şarj edilebilir pil	AA NiMH 1500mAH

HU

Köszönjük, hogy a Hozelock minőségi termékét választotta, amelyhez megbízható szolgáltatást nyújtunk.

⚠ **Ezt a napelemes terméket kültéri tóban való használatra tervezték. A maximális hatékonyság érdekében helyezze a napelemes panelt közvetlen napfényre.**

⚠ **Ez a szökőkút-szivattyú „napelemes" és „elemes" üzemmódban működik. A napelemes szivattyú nappal vagy éjjel használható, feltéve, hogy az elem fel van töltve.**

Fontos

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs tapasztalatuk vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatához olyan személytől, aki biztonságukért felel.

A gyermekeknek felügyeletet kell biztosítani, nehogy játsszanak a készülékkel.

⚠ Ne csatlakoztassa a szivattyút váltakozó feszültségre, mert azt KIZÁRÓLAG egyenfeszültségre terveztük.

⚠ Csak AA méretű újratölthető elemet használjon a készülékben. A sérült vagy repedt elemekkel való érintkezés káros lehet, ezért kerülendő.

⚠ Ha az elemből bármilyen folyadék vagy maradék anyag a bőrre kerül, gyorsan mossa le enyhe hatású mosószerrel és vízzel, semlegesítse enyhe savval, például ecettel, és szükség esetén forduljon orvoshoz. Ha a folyadék vagy a maradék anyag a szembe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

⚠ Ártalmatlanítás előtt távolítsa el az elemeket a készülékből. Az elemeket biztonságos módon kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás módjával kapcsolatban forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.

⚠ Kizárólag édesvízben használja (ne lépje túl a 35 °C-ot), és tartsa távol a gyúlékony folyadékoktól.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a napelemes panelt ne érje ütődés.

⚠ Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a szivattyú teste mindig teljesen a víz alá merüljön.

⚠ Rugalmas tapadókoronggal rögzítse a tó aljához. Ha a tó túl mély, a szivattyú házát kövekkel vagy egyéb támasztékkal felemelheti a tó aljáról, hogy a szökőkút-fejet a megfelelő magasságba helyezze.

Szerelés

A Helyezzen be 4 darab AA méretű újratölthető elemet. (1. ábra)

B Csatlakoztassa a szivattyúkábelt a vezérlőház csatlakozójához. (2. ábra)

C Szerelje össze a nyelet, és rögzítse a szökőkút-mintát. (lásd az ábrákat: 3 & 4)

D Szerelje össze, majd csatlakoztassa a napelemes panel talajcövekét. (lásd az ábrákat: 5 & 6)

„System ON/OFF” (Rendszer BE/KI)

Ezzel bekapcsolt (ON) vagy kikapcsolt (OFF) állapotba kapcsolja a szivattyút a napelemes üzemmódban. A gomb feletti zöld „Solar Power” (Napelemes tápellátás) LED világít, ha a rendszer bekapcsolt állapotban (ON) van. Egy rövid szünet van a System ON (Rendszer BE) (7. ábra) és a szökőkút vízkiengedése között. Ebben az üzemmódban a szivattyú a napelemes panelről működik a napsütéses napokon, és a napelemes panelből származó többletenergia az elemeket is tölti.

A terméket állandóan a System ON (Rendszer BE) állapotban hagyhatja.

A napelemes panel akkor a leghatékonyabb, amikor közvetlenül a nap felé néz; ha kényelmesebb, hagyja a napsugár központi nyalábja felé nézzen.

A szivattyú felhős időben nem működik, mivel nincs elég tápellátás a szivattyú működtetéséhez.

Ha a rendszer kikapcsolt (OFF) állapotban van, a napelemes panel akkor tölti az elemeket, ha a napfény intenzitása elegendő.

„Battery ON/OFF” (Elem BE/KI) gomb

A System On (Rendszer Be) esetén a Battery ON (Elem BE) bekapcsolható. A piros „Battery Power” LED világít, a szivattyú pedig tápellátást kap az elemektől, amellyel kiegészíti a napelemes panelt vagy teljes mértékben működteti a lámpát.

Napfényes időben az elem teljesen feltöltődhet, a szivattyú akár 3 órán keresztül is működhet. Felhős időben a szivattyú jelentősen rövidebb ideig működik. Az üzemmód automatikusan visszakapcsol „napelemes” üzemmódba, ha az elem teljesen feltöltődik.

Alacsony elemtöltöttség

Ha az elem lemerült, a piros LED nem világít, és Önnek lehetővé kell tennie, hogy a napelemes panel közvetlen napsütésben legalább 4 órán keresztül töltse az elemeket a Battery ON/OFF (Elem BE/KI) gomb megnyomása nélkül.

Karbantartás

Napelemes panel

Tisztítsa meg a panelt időnként puha, nedves törlőkendővel. Javasoljuk, hogy a napenergia optimális átalakítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a panelt.

Szivattyú

Ha a szivattyú nem kap elegendő tápellátást vagy leáll, ellenőrizze, hogy nem rakódott-e le üledék, vízkő vagy szennyeződés a szűrőre. Távolítsa el a szivattyút és a lapát burkolatát, majd tisztítsa meg friss vízzel. (8. ábra)

Csereelemek

Az újratölthető elemek hatékonysága csökken az ismételt töltési és lemerítési ciklusok során. Ha az elem mód nem működik olyan hosszan, javasoljuk, hogy töltse fel az elemet. Ehhez húzza ki a szivattyút az áramforrásból 2-3 napsütéses napra, ezáltal az elem maximális szintre töltődik fel. Ha ezen feltöltést követően az elem nem működik az előírtaknak megfelelően, cserélje ki az újratölthető elemeket.

Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A szivattyú nem működik annak ellenére, hogy a napelemes panelt teljesen éri a napsugárzás	Ellenőrizze a napelemes panel csatlakozását – Ellenőrizze a napelemes panel és a DC szivattyú csatlakozását.
	Elakadt lapát – A szivattyú tisztításához távolítsa el a burkolatot a fentiek szerint. Kis kefével vagy vízsugárral távolítsa el a törmeléket.
A szivattyú nem működik, de víz nem folyik keresztül a szökőkúton.	Ellenőrizze, hogy ne legyen üledék-lerakódás vagy vízkőlerakódás a tömlőkben - a szökőkút fején vagy a szűrőn - tisztítsa meg a tömlőket, a szökőkút fejét és a szűrőt szükség szerint.

Jótállás

A jótállás aktiválásához látogasson el weboldalunkra: **http://register.hozelock.com**

Ha ez szivattyú (a rotor kivételével) a vásárlás időpontjától számítva 1 éven belül használhatatlanná válik, kérésének megfelelően ingyenesen kicseréljük vagy megjavítjuk, kivéve, ha megítélésünk szerint tönkrement.

Nem vállalunk felelősséget baleset, nem megfelelő szerelés vagy használat miatti sérülésekért. A felelősség a szivattyú cseréjére korlátozódik.

Ez a jótállás nem átruházható. Nem befolyásolja az Ön törvény által biztosított jogait. A jótállás érvényesítéséhez először forduljon a Hozelock Cyprio ügyfélszolgálatához, akik felkérhetik arra, hogy a szivattyút a vásárlást igazoló dokumentummal együtt küldje vissza az alábbi címre.

Kapcsolat

www.hozelock.com

A termék teljesítménye

	3538
Feszültség	9V DC
Teljesítmény	1,6 W
Max. emelés	1,2 M
Max. áramlás	200 LPH
Újratölthető elem	AA NiMH 1500mAH

CZ/SK

Děkujeme vám za to, že jste si vybrali kvalitní výrobek firmy Hozelock. Můžete si být jistí, že tento výrobek vám bude spolehlivě sloužit.

⚠ **Tento solární výrobek je určen k použití na venkovních jezírkách. Solární panel musí být umístěn na přímém slunečním světle, protože jedině tak lze zaručit jeho maximální účinnost.**

⚠ **Toto solární čerpadlo pro vodotrysk má režimy pro „solární pohon“ a „pohon na baterie“ a toto solární čerpadlo můžete používat ve dne i v noci za předpokladu, že byla baterie nabita.**

Důležité

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové či duševní schopnosti nebo které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud na ně nedohlíží nebo jim pokyny k používání přístroje neposkytuje osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

Děti je nutné hlídat, aby si s přístrojem nehrály.

⚠ Čerpadlo nepřipojujte ke střídavému napětí, protože smí být napájeno POUZE stejnosměrně.

⚠ V tomto zařízení se mohou používat pouze nabíjecí baterie velikosti AA. Používání poškozených nebo prasklých baterií může vést k poškození, a proto byste takové baterie používat neměli.

⚠ Pokud se jakákoli tekutina nebo materiál z baterie dostane do styku s vaší pokožkou, rychle je umyjte vodou a jemným čistidlem, neutralizujte je mírně kyselým prostředkem, například octem, a v případě potřeby se poraďte s lékařem. Pokud vám nějaké tekutina nebo materiál z baterií vnikne do očí, vypláchněte si je proudem čisté vody a poraďte se s vaším lékařem.

⚠ Před likvidací zařízení z něj baterie musí být vyjmuty. Baterie se musí zlikvidovat bezpečným způsobem, a proto se o způsobu jejich likvidace poraďte s pracovníky sběrného střediska.

⚠ Zařízení provozujte pouze ve sladké vodě (nikdy ne teplejší než 35°C) a chraňte jej před stykem s hořlavými kapalinami.

⚠ Samotný solární panel chraňte před nárazy.

⚠ Čerpadlo nenechávejte pracovat naprázdno

⚠ Dbejte na to, aby tělo čerpadla bylo zcela ponořeno do vody.

⚠ Abyste ho udrželi na dně jezírka, použijte k tomu flexibilní sací koše. Pokud je jezírko příliš hluboké, kryt čerpadla lze usadit na vyvýšené místo nad úroveň dna pomocí kamenů nebo jiného podkladu, aby se dosáhlo správné výšky hlavice vodotrysku

Instalace

A Do zařízení vložte 4 ks nabíjecích baterií velikosti AA. (obr. 1)

B Kabel čerpadla zapojte do zásuvky v řídicí skříni. (obr. 2)

C Sestavte kolík a připojte růžici s příslušným vzorem proudění. (viz obr. 3 & 4)

D Sestavte a připevněte montážní kolík pro solární panel. (viz obr. 5 & 6)

„Zapnutí a vypnutí systému“

Tímto se čerpadlo zapíná (ON) a vypíná (OFF) v solárním režimu. Když je systém zapnutý, svítí zelená kontrolka „Solar Power“ umístěná nad tlačítkem. Mezi stisknutím tlačítka System ON (obr. 7) a vytrysknutím vody je krátká prodleva. V tomto režimu bude čerpadlo za slunečných dnů pracovat díky napájení ze solárního panelu a přebytečná energie ze solárního panelu se použije k nabíjení baterií.

Výrobek může pracovat v tomto režimu System ON trvale.

Solární panel pracuje nejúčinněji tehdy, když je nasměrován přímo proti slunci, ale kvůli většímu pohodlí ho lze nechat nasměrovaný na střed oblouku dráhy slunce po obloze.

Když bude zataženo, čerpadlo nebude fungovat, protože nebude mít dostatek energie na jeho pohon.

Pokud je systém vypnutý a je dostatečně jasný sluneční svit, solární panel bude nabíjet baterie.

Tlačítko „Battery ON/OFF“

Když je systém zapnutý, lze aktivovat tlačítko Battery ON. Rozsvítí se červená kontrolka „Battery Power“ a čerpadlo bude napájeno z baterií, a to buď jako doplnění napájení ze solárního panelu, nebo výlučně z baterií.

Za slunečného počasí se baterie mohou zcela nabít a čerpadlo může fungovat až 3 hodiny. Když je zataženo, čerpadlo bude pracovat podstatně kratší dobu. Po vybití baterií se systém automaticky přepne zpět do režimu „solar power“.

Vybité baterie

Pokud je baterie vybitá, rozsvítí se červená kontrolka a budete muset baterii nechat nabít pomocí solárního panelu nejméně po dobu 4 hodin, a to na přímém slunci a aniž byste zmáčkli tlačítko „Battery ON/OFF“.

Údržba

Solární panel

Panel by se měl pravidelně čistit měkkým navlhčeným hadříkem. Pravidelné čištění panelu se doporučuje proto, aby se zajistil optimální převod sluneční energie.

Čerpadlo

Pokud čerpadlo začne ztrácet výkon nebo se zcela zastaví, zkontrolujte, zda se ve filtru nenahromadily usazeniny, nečistota nebo kotelní kámen. Vytáhněte čerpadlo a kryt rotoru čerpadla a omyjte je čistou vodou. (obr. 8)

Výměna baterií

Účinnost a kapacita nabíjecích baterií s rostoucím počtem nabíjecích cyklů klesá. Pokud čerpadlo při režimu napájení z baterie pracuje kratší dobu, doporučujeme nabít baterii intenzivně. Toho dosáhnete tak, že na dva až tři dny, kdy je slunečno, čerpadlo odpojíte a baterii nabijete na maximum. Pokud ani po tomto intenzivním nabití baterie nemají původní výkon, měli byste je vyměnit.

Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Čerpadlo nefunguje, i když je solární panel na přímém slunci	Zkontrolujte připojení k solárnímu panelu – Zkontrolujte připojení stejnosměrného čerpadla k solárnímu panelu.
	Rotor zablokován – Abyste čerpadlo mohli vyčistit, odstraňte kryt podle instrukcí uvedených výše. Pomocí malého kartáčku nebo proudu vody odstraňte nečistoty.

Problém	Řešení
Čerpadlo funguje ale voda nestříká	Zkontrolujte, zda nejsou v hadicích nebo hlavě trysky usazené nečistoty a kotelní kámen zkontrolujte filtr a vyčistěte trubky, hlavici trysky a filtr podle potřeby

Záruka

Pro aktivaci záruky jděte prosím na;
http://register.hozelock.com

Pokud se toto čerpadlo vyjma sestavy rotoru nebude dát servisně udržovat v záruční době jednoho roku od data prodeje, bude podle našeho uvážení bezplatně opraveno nebo vyměněno, pokud ovšem nedojdeme k závěru, že bylo poškozeno nebo nesprávně používáno.

Odpovědnost nepřebíráme za škody způsobené nešťastnou náhodou, nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním. Záruka je omezena na výměnu vadné jednotky.

Tato záruka je nepřenosná. Nemá žádný dopad na vaše zákonná práva. Chcete-li využít této záruky, nejprve se obraťte na zákaznické služby Hozelock Cyprio, kde můžete být požádáni o zaslání jednotky společně s dokladem o zakoupení přímo na adresu dole.

Kontakt

www.hozelock.com

Parametry výrobku

	3538
Napájení	9V DC
Výkon	1,6 W
Max. výška hlavice	1,2 M
Max. průtok	200 l/hod
Nabíjecí baterie	AA NiMH 1500 mAh

RU

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукцию Hozelock. Вы можете быть уверены в качестве и надежной работе приобретенного вами оборудования.

⚠ **Данное устройство работает от солнечной энергии и рассчитано на использование в открытом пруду. Для обеспечения максимальной эффективности работы солнечных панелей необходимо располагать их под прямыми солнечными лучами.**

⚠ **Данный насос для фонтанов поддерживает работу от солнечной энергии и от аккумуляторных батарей и может использоваться днем и ночью, если аккумуляторы заряжены.**

Важно!

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими или умственными способностями, нарушениями органов слуха, а также с отсутствием определенного опыта и знаний в данной области, если они не находятся под присмотром человека, ответственного за их безопасность, или им не было предоставлено обучение по использованию устройства.

Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.

⚠ Запрещается подключать этот насос к источнику питания переменного тока; он рассчитан ТОЛЬКО на источник питания постоянного тока.

⚠ С данным устройством можно использовать только перезаряжаемые аккумуляторные батареи AA. Не допускается использование неисправных или поврежденных батарей: это может привести к повреждению устройства.

⚠ При попадании жидкости или веществ из аккумуляторной батареи на кожу необходимо незамедлительно промыть ее мягким мылом и водой, нейтрализовать действие щелочи мягкой кислотой, например уксусом, и, в случае необходимости, обратиться к врачу. При попадании жидкости или веществ из батареи в глаза их необходимо промыть чистой водой и обратиться к врачу.

⚠ Прежде чем утилизировать данное устройство, необходимо извлечь из него аккумуляторные батареи. Утилизировать батареи необходимо безопасным способом. Способы утилизации батарей можно узнать в органах охраны окружающей среды в вашем регионе.

⚠ Используйте данный насос только в пресной воде при температуре не выше 35 °C, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.

⚠ Берегите солнечную панель от ударов.

⚠ Не используйте насос без воды.

⚠ При работе насоса его корпус должен быть полностью погружен в воду.

⚠ Его следует прикрепить к дну пруда с помощью гибкой присоски. Если пруд слишком глубокий, корпус насоса можно приподнять над дном пруда с помощью камней или какой-либо подставки, чтобы обеспечить надлежащую высоту водного столба и давление.

Установка

A Установите 4 перезаряжаемые аккумуляторные батареи AA. (рис. 1)

B Подключите кабель насоса к разъему на корпусе блока управления. (рис. 2)

C Соберите стойку насоса и подключите нужный трафарет. (см. рис. 3 и 4)

D Соберите солнечную панель и прикрепите штырь для фиксации в земле. (см. рис. 5 и 6)

Включение и выключение системы

Включение и выключение режима работы от солнечной энергии. Когда система находится в режиме работы от солнечной энергии, горит зеленый индикатор солнечной энергии, расположенный над кнопкой. После нажатия

кнопки включения системы (рис. 7) с небольшой задержкой включается выброс воды в фонтане. В

данном режиме насос работает от солнечной энергии в солнечные дни, а излишки энергии от солнечной панели используются для заряда аккумуляторных батарей.

Насос можно оставлять включенным в таком режиме работы системы постоянно.

Солнечная панель работает с максимальной эффективностью, когда она направлена прямо на солнце, однако для удобства ее можно оставить постоянно направленной на точку зенита.

В пасмурные дни насос не будет работать, поскольку энергии солнца будет не хватать для питания насоса.

В режиме выключения системы солнечная панель заряжает батареи, если для этого достаточно солнечного света.

Кнопка «Battery ON/OFF» (Аккум. ВКЛ./ВЫКЛ.)

При включенной системе можно активировать кнопку включения аккумуляторной батареи. При этом загорится красный индикатор «Питание от аккумулятора», а на насос будет подаваться питание от аккумуляторных батарей в дополнение к питанию от солнечной панели или автономно в полном объеме для работы насоса.

В ясные солнечные дни аккумуляторная батарея может полностью зарядиться и обеспечить работу насоса в течение 3 часов. В пасмурные дни заряда аккумуляторов хватит на значительно меньшее время работы насоса. После исчерпания заряда аккумуляторной батареи насос автоматически переключится в режим работы от солнечной энергии.

Низкий заряд батареи

Когда аккумуляторная батарея разряжена, красный индикатор не горит. В таком случае необходимо зарядить батарею от солнечной панели в течение по меньшей мере 4 часов при ярком солнечном свете, не нажимая кнопку включения аккумулятора.

Техническое

Солнечная панель

Панель необходимо периодически протирать мягкой влажной тканью. Для максимальной эффективности преобразования солнечной энергии в электрическую следует регулярно чистить солнечную панель.

Насос

Если насос начинает терять мощность или перестает работать, проверьте, не засорен ли фильтр отложениями, осадком или мусором. Снимите насос и крышку рабочего колеса и промойте систему чистой водой. (рис. 8)

Замена аккумуляторных батарей

По мере увеличения количества циклов зарядки и разрядки аккумуляторные батареи теряют свою эффективность. Если насос работает от аккумуляторов все меньше и меньше, рекомендуется форсировать заряд батареи. Для этого отключите насос и дайте батарее зарядиться в течение двух-трех солнечных дней. Если после такой форсированной зарядки батарея работает значительно хуже, чем новая, рекомендуется заменить перезаряжаемую аккумуляторную батарею.

Устранение неполадок

Проблема	Решение
Насос не работает, хотя солнечная панель находится под прямыми солнечными лучами	Проверьте подключение солнечной панели — проверьте подключение блока пост. тока насоса к солнечной панели.
	Рабочее колесо застопорено — чтобы очистить насос, снимите крышку, как показано выше. С помощью небольшой щетки или струи воды устраните засорение.
Насос работает, но вода не выходит из фонтана.	Проверьте, не забиты ли трубки отложениями, а также не засорены ли сопла или фильтр фонтана — проверьте трубки, сопла и фильтр и прочистите при необходимости.

Гарантия

Чтобы активировать гарантию, перейдите на сайт **http://register.hozelock.com**

В случае неисправности настоящего насоса (за исключением узла ротора рабочего колеса) в течение 1 года с даты приобретения производитель обязуется бесплатно произвести на свое усмотрение ремонт или замену изделия, за исключением случаев, когда производитель признает изделие поврежденным или неисправным в результате ненадлежащего использования.

Производитель не несет ответственности за повреждение изделия в результате несчастных случаев, неправильной установки или ненадлежащего использования. Ответственность производителя ограничивается заменой неисправного насоса.

Данная гарантия не может быть передана третьей стороне. Условия гарантии не распространяются на ваши законные права. Чтобы воспользоваться преимуществами этой гарантии, прежде всего обратитесь в службу поддержки клиентов компании Hozelock Cyprio, представители которой могут попросить вас прислать насос вместе с документами, подтверждающими покупку, непосредственно по указанному далее адресу.

Контактная информация

www.hozelock.com

Эксплуатационные характеристики устройства

	3538
Напряжение	9 В пост. тока
Мощность	1,6 Вт
Макс. высота водного столба	1,2 м
Макс. ток воды	200 л в час
Перезаряжаемая аккумуляторная батарея	Никель-металлгидридные, типа AA, 1500 мА-ч

EST

Täname, et valisite Hozelocki kvaliteetse toote, mille töökindluses võite kindel olla.

⚠ **See päikeseenergial töötav toode on mõeldud kasutamiseks välitiigis. Päikesepaneel peab maksimaalse jõudluse pakkumiseks olema otsese päikesevalguse käes.**

⚠ **Sellel päikeseenergial töötaval purskkaevpumbal on „päikesetoite" ja „akutoite" režiimid ning te saate seda kasutada nii päeval kui ka öösel, kui aku on laetud.**

Oluline

Seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud (sh lapsed) ega vähese kogemuse või teadmisteta isikud, kui neid ei juhenda või ei õpeta seadet kasutama nende turvalisuse eest vastutav isik.

Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

⚠ Ärge ühendage pumpa vahelduvpingega toiteallikaga, see on mõeldud töötama VAID alalispingel.

⚠ Selles seadmes tohib kasutada vaid AA-suurusega laetavaid akusid. Kokkupuude vigaste või katkiste akudega võib olla kahjulik ja seda tuleks vältida.

⚠ Kui teie nahale satub akust pärit vedelikku või jääke, siis peske nahka kiiresti lahja pesuaine ja veega, neutraliseerige kerge happega (nagu äädikas) ning pöörduge vajadusel arsti juurde. Kui vedelik või jäägid peaksid sattuma silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge arsti poole.

⚠ Akud tuleb seadmest enne selle vanametalliks lammutamist eemaldada. Akud tuleb kõrvaldada ohutult. Teavet kõrvaldusviiside kohta küsige kohalikust ringlussevõtu keskusest.

⚠ Kasutage vaid magevees (mitte kunagi üle 35 C) ja hoidke eemal süttivatest vedelikest.

⚠ Vältige päikesepaneeli kokku puutumist muude objektidega.

⚠ Ärge laske pumbal kuivalt töötada

⚠ Veenduge, et pumba korpus on täielikult vee all.

⚠ Kinnitage pump tiigi põhja iminappade abil. Kui tiik on liiga sügav, siis võite pumba korpust tiigi põhjast kõrgemale tõsta kivide või muude esemete abil, et saavutada purskkaevu ülaosa õige kõrgus.

Paigaldamine

A Paigaldage neli AA-suurusega laetavat akut. (Joon.1)

B Ühendage pumba kaabel juhtploki korpusel oleva pesaga. (Joon. 2)

C Pange kokku vars ja kinnitage soovitud purskkaevumustri detail. (Vt joon. 3 & 4)

D Pange kokku ja kinnitage päikesepaneeli maasse sisestatav vai. (Vt joon. 5 & 6)

„Süsteem SEES/VÄLJAS"

See lülitab pumba SISSE või VÄLJA päikesetoite režiimil. Nupu kohal oleva „päikesetoite" roheline LED põleb, kui süsteem on SEES. Nupu Süsteem SEES lülitamise (joon. 7) ja purskkaevu purskamise vahel on lühike viivitus. Sellel režiimil töötab pump päikeselistel päevadel päikesepaneeli toitel ja ülejääv energia laeb ka akusid.

Toote võib jätta püsivalt režiimile Süsteem SEES.

Päikesepaneel on kõige tõhusam otse päikese poole suunatult, aga selle võib mugavuse huvides jätta ka suunatuks päikesekaare keskkohta.

Pump ei tööta pilvise ilmaga, kuna pumba käitamiseks ei ole piisavalt energiat.

Kui süsteem on VÄLJAS, laeb päikesepaneel piisavalt ereda päikese korral akusid.

Nupp „Aku SEES/VÄLJAS"

Kui süsteem on sisse lülitatud, saate aktiveerida nupu Aku SEES. Punane „akutoite" LED süttib ja pump kasutab akudest pärinevat energiat päikesepaneelist pärineva energia toetuseks või toidab täielikult pumpa.

Päikesepaistelistel ilmadel võib aku täiesti laetud saada ja pump võib töötada kuni kolm tundi. Pilvistel ilmadel töötab pump oluliselt vähem aega. Kui aku on tühjaks saanud, lülitub seade automaatselt tagasi „päikesetoite" režiimile.

Tühi aku

Kui aku on tühi, siis punane LED ei põle ja te peate laskma päikesepaneelil akut vähemalt neli tundi otseses päikesevalguses laadida ilma nupule Aku SEES/VÄLJAS vajutamata.

Hooldus

Päikesepaneel

Paneeli tuleb regulaarselt niiske lapiga puhastada. Paneeli regulaarne puhastamine on soovituslik päikeseenergia optimaalse muundamise säilitamiseks.

Pump

Kui pump võimsust kaotab või ei tööta, siis kontrollige, kas filtrile on kogunenud sadestist, katlakivi või mustust. Eemaldage pump ja tiiviku kate ning puhastage puhta veega. (Joon. 8)

Varuakud

Laetavad akud kaotavad korduvate laadimise ja tühjenemise tsüklite käigus jõudlust. Kui akutoite režiim ei kesta enam piisavalt, soovitame akut pikalt laadida. Selleks ühendage pump kaheks-kolmeks päikeseliseks päevaks lahti, et aku saaks maksimaalselt täis laetud. Kui pärast pikka laadimist ei tööta aku algtasemel, tuleb akud asendada.

Tõrkeotsing

Probleem	Lahendus
Pump ei tööta, ehkki päikesepaneel on otsese päikesevalguse käes	Kontrollige päikesepaneeli ühendust. Kontrollige alalisvooluga pumba ühendust päikesepaneeliga.
	Tõkestatud tiivik. Pumba puhastamiseks eemaldage kate ülaltoodud viisil. Kasutage prahi eemaldamiseks väikest harja või veejuga.
Pump töötab, aga purskkaevust vett ei tule.	Kontrollige, kas torudesse, purskkaevu ülaosasse või filtrisse on kogunenud sadestist või katlakivi. Puhastage torud, purskkaevu vastavalt vajadusele.

Garantii

Garantii aktiveerimiseks minge veebilehele **http://register.hozelock.com**

Kui käesolev pump, välja arvatud rootorikoost, muutub ostukuupäevast alates ühe aasta jooksul kasutuskõlbmatuks, siis parandame või asendame me selle omal kulul, kui meie hinnangul ei ole seadet kahjustatud ega valesti kasutatud.

Me ei vastuta õnnetusest, väärpaigaldusest või -tarvitusest tekkinud kahjude eest. Vastutus piirdub vigase seadme asendamisega.

See garantii ei ole ülekantav. See ei mõjuta teie seadusega ettenähtud õigusi. Selle garantii hüvitiste saamiseks võtke esmalt ühendust Hozelock Cyprio tarbijateenindusega, kes võivad paluda, et te saadaksite pumba koos ostutõestusega alltoodud aadressile.

Kontakt

www.hozelock.com

Toote omadused

	3538
Voldid	9V alalisvool
Võimsus	1,6 W
Max rõhk	1,2 M
Max voolukiirus	200 l/h
Laetav aku	AA NiMH 1500 mAh

LAT

Pateicamies par Hozelock kvalitatīvā produkta izvēli! Jūs varēsiet pārliecināties par šī produkta uzticamo kalpošanu!

⚠ **Šis ar solāro enerģiju darbināmais produkts ir paredzēts dārza dīķiem. Lai nodrošinātu solārā paneļa maksimālu efektivitāti, tas jānovieto tiešā saules gaismā.**

⚠ **Šīs solārās strūklakas sūknim ir divi režīmi — darbināms ar solāro enerģiju un darbināms ar baterijām, un, ja akumulators ir uzlādēts, šo sūkni var izmantot gan dienu, gan nakti.**

Svarīgi!

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu personas (tostarp bērni) ar sliktākām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par iekārtas izmantošanu no personas, kas atbildīga par viņu drošību.

Jāpieskata, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

⚠ Nepievienojiet šo sūkni pie maiņstrāvas (AC) sprieguma avota, jo tas ir paredzēts izmantošanai tikai ar LĪDZSTRĀVU (DC).

⚠ Šajā iekārtā var izmantot tikai AA izmēra uzlādējamās baterijas. Bojātu vai ieplīsušu bateriju izmantošana var būt kaitīga un nav ieteicama.

⚠ Ja baterijas šķidrums vai nogulsnes nonāk saskarē ar ādu, ātri to noskalojiet ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni, neitralizējiet ar maigu skābi, piemēram, etiķi, un, ja nepieciešams, konsultējieties ar ārstu. Ja šķidrums vai paliekas iekļūst acīs, izskalojiet acis ar tīru ūdeni un konsultējieties ar ārstu.

⚠ Pirms iekārtas izmešanas izņemiet no tās baterijas. No baterijām ir jāatbrīvojas drošā veidā. Lai noskaidrotu veidus, kā atbrīvoties no baterijām, sazinieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru.

⚠ Izmantojiet tikai saldūdenī (un nekad nelietojiet temperatūrā virs 35 °C), un neļaujiet nonākt saskarē ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.

⚠ Novērsiet iespēju, ka solārais panelis var tikt pakļauts kaut kādu triecienu iedarbībai.

⚠ Neļaujiet sūknim darboties bez ūdens.

⚠ Pārliecinieties, ka sūkņa korpuss ir pilnīgi iemērkts ūdenī.

⚠ Izmantojiet elastīgu piesūcekni, ko pielipināt pie dīķa apakšas. Ja dīķis ir pārāk dziļš, sūkņa korpusu var pacelt no dīķa apakšas ar akmeņu vai cita atbalsta palīdzību, lai panāktu pareizo strūklakas sprauslas augstumu.

Uzstādīšana

A Ievietojiet 4 x AA izmēra uzlādējamās baterijas (1. att.).

B Pievienojiet sūkļa kabeli vadības korpusa ligzdai (2. att.).

C Uzstādiet kātu un piestipriniet izvēlēto strūklaku (skat. 3 & 4)

D Uzstādiet un piestipriniet solārā paneļa iezemējuma spaili (skat. 5 & 6)

Sistēma IESLĒGTA/IZSLĒGTA

Šī poga IESLĒDZ un IZSLĒDZ sūkni solārajā režīmā. Kad sistēma ir IESLĒGTA, deg zaļais „solārās enerģijas" indikators virs pogas. Pēc sistēmas IESLĒGŠANAS (7. att.) ūdens izplūst no strūklakas ar nelielu aizkavēšanos. Šajā režīmā sūknis darbosies saulainā laikā, izmantojot solāro paneli, bet solārā paneļa papildu jauda uzlādēs baterijas.

Produktu var atstāt šajā sistēmas IESLĒGŠANAS režīmā visu laiku.

Solārais panelis ir visefektīvākais tad, kad tieši pavērsts pret sauli, tomēr ērtības labad to var atstāt arī pavērstu pret saules centrālo loku.

Mākoņainā laikā sūknis nestrādās, jo jauda nebūs pietiekama.

Ja sistēma ir IZSLĒGTA, solārais panelis uzlādē baterijas tad,

kad saule nav pietiekami spilgta.

Poga Baterija IESLĒGTA/IZSLĒGTA

Kad sistēma ir ieslēgta, var aktivizēt bateriju IESLĒGŠANAS pogu. Degs sarkanais baterijas jaudas indikators un sūkņa jaudu un solārā paneļa papildu barošanu vai sūkņa pilnīgu uzlādi nodrošinās baterijas.

Ļoti saulainās dienas baterijas var pilnīgi uzlādēties un sūknis var darboties uz laiku līdz 3 stundām. Mākoņainās dienās sūknis darbosies ievērojami īsāku laiku. Pēc bateriju izlādēšanās automātiski ieslēgsies solārās enerģijas režīms.

Zems bateriju lādiņš

Ja baterijas ir izlādējušās, nedegs sarkanais gaismas indikators un būs vismaz 4 stundas jāļauj solārajam panelim uzlādēt baterijas bez bateriju IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogas piespiešanas.

Apkope

Solārais panelis

Panelis ir periodiski jānotīra ar mīkstu, mitru drāniņu. Lai nodrošinātu maksimālo saules enerģijas izmantošanu, ieteicama regulāra paneļa tīrīšana.

Sūknis

Ja sūknis sāk zaudēt jaudu vai pārtrauc strādāt, pārbaudiet, vai filtrā nav sakrājušās nogulsnes, plāva vai netīrumi. Noņemiet sūkņa un lāpstiņriteņa vāku un noskalojiet ar tīru ūdeni. (8. att.)

Bateriju nomaiņa

Atkārtotu uzlādes un izlādes ciklu rezultātā uzlādējamo bateriju efektivitāte samazinās. Ja iekārta bateriju režīmā nedarbojas pietiekami ilgi, ieteicama bateriju papildu uzlāde. Lai to izdarītu, uz 2 vai 3 saulainām dienām atvienojiet sūkni maksimālai bateriju uzlādēšanai. Ja pēc šīs papildu uzlādes baterijas nedarbojas atbilstoši specifikācijai, uzlādējamās baterijas ir jānomaina.

Problēmu novēršana

Problēma	Risinājums
Sūknis nestrādā kaut gan solārais panelis ir vietā, kurā to apspīd tieša saules gaisma.	Pārbaudiet savienojumu ar solāro paneli — pārbaudiet līdzstrāvas sūkņa savienojumu ar solāro paneli.
	Lāpstiņritenis ir bloķēts — lai notīrītu sūkni, noņemiet vāku, kā parādīts iepriekš. Izmantojiet nelielu suku vai ūdens strūklu, lai notīrītu gružus.
Sūknis darbojas, bet ūdens neplūst no strūklakas.	Pārbaudiet, vai nav sakrājušās nogulsnes vai plāva uz caurulēm — strūklakas sprausla vai filtra — iztīriet caurules, strūklakas sprauslu un filtru pēc nepieciešamības.

Garantija

Lūdzu, aktivizējiet savu garantiju vietnē
http://register.hozelock.com

Ja šis sūknis, izņemot rotora mezglu, ir kļuvis neizmantojams 1 gada laikā pēc iegādes datuma, tas, pēc mūsu ieskatiem, tiks bez maksas salabots vai nomainīts, ja vien mēs neuzskatīsim, ka tas ir ticis bojāts vai nepareizi izmantots.

Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumu negadījuma un nepareizas uzstādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Atbildība ir ierobežota ar bojātās sūkņa nomaiņu.

Šī garantija nav nodotama citiem. Tā neietekmē jūsu likumīgās tiesības. Lai izmantotu garantijas nodrošinātās priekšrocības, vispirms sazinieties ar Hozelock Cyprio klientu apkalpošanas dienestu, kas var pieprasīt, lai sūknis kopā ar pirkuma pierādījumu tiek nosūtīts uz tālāk norādīto adresi.

Kontaktinformācija

www.hozelock.com

Lekārtas veiktspēja

	3538
Volti	9V DC
Jauda	1.6 W
Maks. hidrostat. spiediens	1.2 M
Maks. plūsma	200 LPH
Atkārtoti uzlādējama baterija	AA NiMH 1500mAH

LIT

Dėkojame, kad pasirinkote koybišką „Hozelock“ gaminį: užtikriname, kad šis gaminys veiks patikimai.

⚠ **Šis soliarinis gaminys skirtas naudoti lauko tvenkiniuose. Norint užtikrinti maksimalų efektyvumą, saulės energijos plokštė privalo būti tiesiogiai apšviesta saulės šviesos.**

⚠ **Šis soliarinis fontanų siurblys turi „saulės energijos naudojimo“ ir „baterijų energijos naudojimo“ režimus; jeigu baterija bus įkrauta, šį soliarinį siurblį galėsite naudoti dieną arba naktį.**

Svarbu

Vaikams ir asmenims, nesugebantiems saugiai naudotis prietaisu dėl savo psichinio, jutiminio arba protinio neįgalumo arba patirties bei žinių trūkumo, negalima naudotis šiuo prietaisu be už šių asmenų saugumą atsakingų asmenų priežiūros ir nurodymų.

Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

⚠ Nejunkite siurblio prie jokio kintamosios srovės lizdo: jis skirtas jungti TIK prie nuolatinės srovės lizdo.

⚠ Šiame prietaise galima naudoti tik AA tipo įkraunamas baterijas. Pažeistų arba trūkusių baterijų poveikis gali būti žalingas; jo reikia vengti.

⚠ Jeigu baterijoje esančio skysčio arba jo likučių pakliūtų ant odos, tuoj pat nusiprauskite švelniu prausikliu ir vandeniu, neutralizuokite nestipria rūgštimi, pavyzdžiui, actu, ir, jeigu būtina, kreipkitės į gydytoją. Jeigu baterijoje esančio skysčio arba jo likučių patektų į akis, plaukite jas švariu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ Prieš išmetant prietaisą, iš jo reikia išimti baterijas. Baterijas privaloma išmesti saugiu būdu; norėdami gauti informacijos apie atliekų išmetimo būdus, kreipkitės į savo

vietos atliekų surinkimo ir perdirbimo punktą.

⚠ Naudokite tik gėlavandeniuose telkiniuose (kuriuose temperatūra niekada viršija 35 °C) ir saugokite nuo degių skysčių.

⚠ Saulės energijos plokštę saugokite nuo smūgių.

⚠ Neleiskite siurbliui veikti ne vandenyje

⚠ Įsitikinkite, ar siurblio korpusas yra visiškai panardintas į vandenį.

⚠ Pritvirtinkite jį prie tvenkinio dugno lanksčiomis prisisiurbiančiomis taurelėmis. Jeigu tvenkinys yra per gilus, siurblio korpusą nuo tvenkinio dugno galima pakelti naudojant akmenis arba kitą atramą, kad būtų gautas tinkamas fontano patvankos aukštis.

Įrengimas

A Įdėkite 4 x AA tipo įkraunamas baterijas. (1 pav.)

B Prijunkite siurblio kabelį prie valdymo korpuso lizdo. (2 pav.)

C Sumontuokite kotą ir pritvirtinkite norimą fontano modelį. (žr. 3 & 4)

D Sumontuokite ir uždėkite saulės energijos plokštės įžeminimo smaigtį. (žr. 5 & 6)

Sistemos įjungimo/išjungimo mygtukas

Jis įjungia arba išjungia saulės energijos naudojimo režimu veikiantį siurblį. Jeigu sistema yra įjungta, virš mygtuko šviečia žalia „saulės energijos naudojimo“ kontrolinė lemputė. Paspaudus sistemos įjungimo mygtuką (7 pav.), praėjus šiek kiek laiko, pradeda trykšti vanduo. Veikiant šiam režimui, saulėtomis dienomis siurblys veiks naudodamas saulės energijos plokštę, o saulės energijos plokštės pagamintas energijos perteklius bus naudojamas baterijoms įkrauti.

Gaminys sistemos įjungimo režimu gali veikti be perstojo.

Saulės energijos plokštė veikia efektyviausiai atsukta tiesiai į saulę, bet, kad būtų patogiau, ją taip pat galima palikti ir nukreiptą saulės centrinio lanko link.

Siurblys neveiks debesuotomis dienomis, nes nepakaks energijos siurbliui veikti.

Jeigu sistema yra išjungta, o saulė šviečia pakankamai skaisčiai, saulės energijos plokštė krauna baterijas.

Baterijų įjungimo/išjungimo mygtukas

Sistemai veikiant, galima įjungti baterijos įjungimo mygtuką. Užsidegs raudona „baterijų energijos naudojimo“ režimo kontrolinė lemputė ir baterijos tieks siurbliui arba papildomą energijos kiekį (papildant saulės energijos plokštės tiekiamą energiją), arba visą jam reikiamą energiją.

Labai saulėtomis dienomis baterina gali būti iki galo įkrauta ir siurblys gali veikti iki 3 valandų. Debesuotomis dienomis siurblys veiks žymiai trumpiau. Išeikvojus visą baterijų energiją, prietaisas automatiškai vėl ims veikti „saulės energijos naudojimo“ režimu.

Kai baterijos energija beveik išeikvota

Jeigu baterijos energija yra beveik išeikvota, raudona kontrolinė lemputė neužsidegs ir jums teks palaukti bent 4 valandas (ir tuo metu nespausti baterijos įjungimo/išjungimo mygtuko), kol saulės energijos plokštė tiesioginėje saulės šviesoje įkraus bateriją.

Techninė priežiūra

Saulės energijos plokštė

Plokštę reikia reguliariai valyti minkštu drėgnu skudurėliu. Norint palaikyti optimalų saulės energijos virsmą elektros energija, rekomenduojama reguliariai valyti šią plokštę.

Siurblys

Jeigu siurblys pradeda netekti galios arba nebeveikia, patikrinkite, ar filtre neprisikaupė nuogrimzdų, kalkių nuosėdų arba purvo. Nuimkite siurblį bei siurbliaračio dangtelį ir išplaukite švariame vandenyje. (8 pav.)

Baterijų keitimas

Vis įkraunamos ir iškraunamos įkraunamos baterijos laikui bėgant praranda savo veiksmingumą. Jeigu baterijos režimo trukmė ženkliai sutrumpėja, siūlome įkrauti bateriją naudojant greitojo įkrovimo funkciją. Tam atjunkite siurblį 2–3 saulėtoms dienoms, kad baterija būtų maksimaliai įkrauta. Jeigu po šio greitojo įkrovimo baterija veikia ne taip, kaip pradžioje, įkraunamas baterijas reikia pakeisti naujomis.

Trikčių šalinimas

Problema	Sprendimas
Siurblys neveikia, nors energijos plokštė yra visiškai atsukta į saulę	Patikrinkite saulės energijos plokštės prijungimą – patikrinkite nuolatinės srovės siurblio prijungimą prie saulės energijos plokštės.
	Siurbliaratis užstrigo – norėdami išvalyti siurblį, nuimkite dangtelį, kaip pavaizduota pirmiau. Išvalykite nešvarumus mažu šepetėliu arba išplaukite vandens čiurkšle.
Siurblys veikia, bet vanduo fontane netrykšta.	Patikrinkite, ar vamzdeliuose, fontano galvutėje arba filtre nesusidarė nuogrimzdų arba kalkių nuosėdų – atitinkamai išvalykite vamzdelius, fontano galvutę ir filtrą.

Garantija

Norėdami suaktyvinti garantiją, apsilankykite adresu: **http://register.hozelock.com**

Jeigu šis siurblys (išskyrus rotoriaus mechanizmą) taptų netinkamas naudoti per 1 metus nuo jo pirkimo datos, jis bus nemokamai pataisytas arba pakeistas nauju mūsų nuožiūra, nebent mūsų nuomone jis būtų sugadintas arba netinkamai naudotas.

Garantija negalioja žalai, patirtai dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamos instaliacijos arba naudojimo. Garantinis įsipareigojimas apsiriboja sugedusio siurblio pakeitimu.

Ši garantija nėra perduodama kitam savininkui. Ji neturi įtakos jūsų nustatytoms įstatymo teisėms. Norėdami pasinaudoti šios garantijos privalumais, pirmiausiai kreipkitės į „Hozelock Cyprio“ klientų aptarnavimo skyrių, kuris gali paprašyti tiesiogiai atsiųsti siurblį kartu su pirkimą įrodančiu dokumentu toliau nurodytu adresu.

Susisiekite

www.hozelock.com

Gaminio veikimas

	3538
Elektros tinklo duomenys	9V nuolatinės srovės lizdas
Galia	1,6 W
Maks. patvanka	1,2 M
Maks. srautas	200 lph
Įkraunama baterija	AA NiMH 1500mAH

RO

Vă mulţumim că aţi ales un produs Hozelock de calitate, puteţi fi sigur că va avea o funcţionare fiabilă.

⚠ **Acest produs alimentat cu energie solară este proiectat pentru utilizare într-un heleşteu în aer liber. Panoul solar trebuie amplasat direct în bătaia soarelui pentru eficienţă maximă.**

⚠ **Această pompă pentru artezieană are două moduri de funcţionare – cu energie solară şi cu baterie – şi o puteţi utiliza zi şi noapte, cu condiţia ca bateria să fi fost încărcată.**

Important

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care acestea sunt supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.

Copiii trebuie supravegheaţi, pentru a vă asigura că nu umblă la aparat.

⚠ Nu conectaţi pompa la curent alternativ, este destinată să funcţioneze NUMAI cu curent continuu.

⚠ La acest aparat se pot utiliza doar baterii reîncărcabile tip AA. Contactul cu bateriile deteriorate sau crăpate poate fi vătămător şi trebuie evitat.

⚠ Dacă vreun lichid sau reziduu din baterie vine în contact cu pielea dvs., spălaţi-vă imediat cu detergent fin şi apă, neutralizaţi cu un acid slab, de pildă oţet, şi consultaţi doctorul, dacă este necesar. Dacă vreun lichid sau reziduu vă intră în ochi, clătiţi cu multă apă curată şi consultaţi doctorul.

⚠ Bateriile trebuie scoase din aparat înainte de a-l recicla. Bateriile uzate trebuie îndepărtate în siguranţă, contactaţi centrul local de reciclare pentru a afla prin ce metode.

⚠ Exclusiv pentru funcţionare în apă dulce (niciodată peste 35°C) şi departe de lichide inflamabile.

⚠ Evitaţi lovirea panoului solar propriu-zis.

⚠ Nu lăsaţi pompa să funcţioneze fără apă.

⚠ Aveţi grijă ca întregul corp al pompei să fie complet scufundat în apă.

⚠ Utilizaţi ventuzele flexibile pentru a-l fixa de fundul heleşteului. Dacă heleşteul este prea adânc, carcasa pompei poate fi amplasată mai sus de fundul heleşteului, pe pietre sau alt suport, pentru ca duza să ajungă la înălţimea necesară.

Montarea

A Instalaţi 4 baterii reîncărcabile tip AA. (Fig.1)

B Conectaţi cablul pompei la mufa de pe carcasa consolei de comandă. (Fig. 2)

C Asamblaţi tija şi ataşaţi duza pentru modelul de curgere dorit. (Vezi fig. 3 & 4)

D Asamblaţi şi ataşaţi la panoul solar ţăruşul de fixare în sol. (Vezi fig. 5 & 6)

„Pornire/oprire instalaţie“

Acest buton porneşte şi opreşte pompa în modul cu energie solară. LED-ul verde „Energie solară“ de deasupra butonului luminează când instalaţia este pornită. Există o mică întârziere de la apăsarea butonului de pornire (Fig. 7) până la apariţia apei la duză. În acest mod, pompa va funcţiona în zilele însorite cu energie furnizată de panoul solar, iar energia care depăşeşte necesarul de funcţionare va încărca bateriile.

În modul cu energie solară, aparatul poate fi lăsat pornit permanent.

Panoul solar are eficienţă maximă când este orientat direct spre soare, dar, pentru comoditate, poate fi lăsat orientat spre centrul traiectoriei soarelui pe cer.

În zilele înnorate, pompa nu va funcţiona, din cauză că energia va fi insuficientă.

Când instalaţia este oprită, panoul solar va încărca bateriile, dacă soarele străluceşte suficient de puternic.

Butonul „Pornire/oprire baterie“

Când sistemul este pornit, poate fi activat butonul de pornire a bateriilor. LED-ul roşu „Alimentare baterii“ luminează când pompa primeşte energie de la baterii în completarea energiei furnizate de panoul solar sau pentru alimentarea integrală a pompei.

În zilele însorite, bateria se poate încărca integral, iar pompa poate funcţiona până la 3 ore. În zilele înnorate, pompa va funcţiona semnificativ mai puţin timp. Când bateria s-a descărcat, se va comuta automat la modul „energie solară“.

Baterie descărcată

Dacă bateria este descărcată, LED-ul roşu nu va lumina şi va trebui să aşteptaţi ca panoul solar să încarce bateria minimum 4 ore, direct în bătaia soarelui, fără să apăsaţi butonul „Pornire/oprire baterie“.

Întreţinerea

Panoul solar

Panoul trebuie curăţat periodic cu o cârpă moale şi umedă. Pentru a se menţine rata optimă de conversie a energiei solare se recomandă curăţarea cu regularitate a panoului.

Pompa

Dacă pompa funcționează cu putere scăzută sau nu mai funcționează, verificați depunerea de sedimente, resturi sau murdărie în filtru. Scoateți pompa şi carcasa rotorului şi spălați-le cu apă curată. (Fig.8)

Înlocuirea bateriilor

Randamentul bateriilor reîncărcabile scade după cicluri repetate de încărcare/descărcare. Dacă timpul de funcționare pe baterii se reduce, vă sugerăm să încărcați bateria forțat. Pentru aceasta, deconectați pompa într-o perioadă însorită de 2-3 zile pentru ca bateria să se poată reîncărca la maximum. Dacă, după această reîncărcare forțată, bateria nu funcționează la parametrii inițiali, bateriile reîncărcabile trebuie înlocuite.

Depanare

Defectul	Soluția
Pompa nu funcționează, deşi panoul solar se află în bătaia soarelui	Verificați conexiunea cu panoul solar – Verificați conexiunea dintre pompa de CC şi panoul solar.
	Rotor blocat – Pentru a curăța pompa, îndepărtați carcasa ca mai sus. Utilizați o perie mică sau un jet de apă pentru a îndepărta toate gunoaiele.
Pompa funcționează, însă apa nu curge prin fântână.	Verificați dacă s-au acumulat sedimente sau gunoaie în tuburi – la duză sau la filtru – curățați tuburile, duza şi filtrul, după cum este cazul.

Garanție

Pentru a activa garanția, conectați-vă la:
http://register.hozelock.com

Dacă această pompă, cu excepția ansamblului rotorului, devine inutilizabilă în termen de 1 an de la data cumpărării, va fi reparată sau înlocuită, la alegerea noastră, gratuit, cu excepția cazului în care, conform evaluării noastre, a fost deteriorată sau utilizată necorespunzător.

Nu ne asumăm răspunderea pentru deteriorări cauzate de accidente, montare sau utilizare incorectă. Răspunderea este limitată la înlocuirea pompei defecte.

Această garanție nu este transferabilă. Aceasta nu afectează drepturile dvs. statutare. Pentru a beneficia de această garanție, contactați în primul rând serviciul pentru clienți de la Hozelock Cyprio, care poate cere ca pompa să fie trimisă, împreună cu dovada de cumpărare, direct la adresa de mai jos.

Contact

www.hozelock.com

Date tehnice ale produsului

	3538
Tensiune	9V CC
Putere	1,6 W
Duză max.	1,2 M
Debit max.	200 L/oră
Baterie reîncărcabilă	AA NiMH 1500 mAh

UA

Дякуємо, що Ви обрали продукцію саме компанії “Hozelock”. Ми гарантуємо надійну експлуатацію цього приладу.

⚠ **Ця продукція з використанням сонячної енергії розроблена виключно для застосування у відкритих водоймах. Для досягнення максимальної ефективності встановіть панель сонячної батареї під прямим попаданням сонячних променів.**

⚠ **Фонтанний насос з використанням сонячної енергії може працювати у двох режимах: “робота на сонячній енергії” і “робота на акумуляторній батареї”. Із зарядженою батареєю цей насос можна використовувати як вдень так і вночі.**

Це важливо знати

Даний прилад не призначений для використання людям (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, чи людям з недостатнім досвідом чи рівнем знань про роботу подібних приладів, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом чи слідують вказівкам щодо використання даного приладу з боку осіб, які несуть відповідальність за їх безпеку.

Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом

⚠ Не під’єднувати насос до напруги змінного струму (AC). Прилад призначений ТІЛЬКИ для використання напруги із постійним струмом (DC).

⚠ У цьому приладі можна використовувати ТІЛЬКИ акумуляторні батарейки типу AA. Несправні чи пошкоджені батарейки можуть бути небезпечними. Їх не варто використовувати.

⚠ Якщо рідина з батарейки потрапила на шкіру, негайно промийте її м’яким миючим засобом з водою, а також скористайтесь оцтом, як м’якою кислотою. При потребі зверніться до лікаря. Якщо рідина потрапила в очі, промийте їх водою і зверніться до лікаря.

⚠ Акумуляторні батарейки слід витягнути з приладу перед утилізацією. Їх слід утилізовувати у безпечне місце. Зверніться до місцевого центру з питань вторинної переробки відходів щодо вибору методу утилізації.

⚠ Використовувати тільки у прісній воді (з температурою не вище 35°C). Тримати подалі від легкозаймистих речовин.

⚠ Уникати потрапляння сторонніх предметів на панель сонячної батареї.

⚠ Не користуватися насосом без води.

⚠ Переконайтеся, що корпус насоса повністю занурено у воду.

⚠ Використовуйте еластичні чашкові присоски для фіксації корпусу до дна водойми. Якщо водойма надто глибока, корпус насоса припідніміть за допомогою каменів чи інших предметів, які скоректують висоту фонтанної насадки.

Встановлення

A Встановіть 4 акумуляторні батарейки типу AA. (Рис.1)

B Під'єднайте кабель насоса в паз корпуса регулятора. (Рис.2)

C Змонтуйте і під'єднайте шланг. Виберіть тип фонтану. (Див. Рис. 3 & 4)

D Змонтуйте і під'єднайте панель сонячної батареї до конусоподібної поверхні. (Див. Рис. 5 & 6)

"System ON/OFF" ("Режим Вкл/Викл")

Дана опція влючає (ON) чи виключає (OFF) насос у режимі роботи від сонячної батареї. Світодіод "Solar Power" буде світитися зеленим кольором, якщо прилад включено (ON). Виникає невелика затримка між натисканням Режим ON (Рис. 7) і фонтан виділяє воду. У цьому режимі насос працюватиме від панелі сонячної батареї в сонячні дні. Будь-яке надходження енергії від сонця буде заряджати акумуляторні батарейки.

Прилад постійно можна залишати у включеному режимі ("System ON").

Панель сонячної батареї найбільш ефективна при прямому потраплянні сонячних променів. Для зручності її можна залишити поза середнім спектром поширення сонячних променів.

Насос не працює у хмарні дні, так як сонячна енергія, необхідна для роботи насоса, поступає в недостатній кількості.

Якщо прилад у виключеному режимі, панель сонячної батареї заряджатиме акумуляторні батарейки при умові, що сонце достатньо яскраве.

Кнопка "Battery ON/OFF" ("Вкл/Викл акумуляторні батарейки")

У включеному режимі ("System ON") можна активувати кнопку Battery ON. Світодіод "Battery Power" буде світитися червоним кольором і насос додатково отримуватиме живлення від акумуляторних батарейок, замість панелі сонячної батареї .

В сонячні дні акумуляторні батарейки повністю заряджаються, внаслідок чого збільшується тривалість роботи насоса (до 3 год.) У хмарні дні, тривалість роботи насоса значно менша. Цей режим автоматично переключається в "solar power" ("робота на сонячній батареї"), якщо акумуляторні батарейки розряджені.

Акумуляторна батарейка розряджена

Якщо батарейка розряджена, світодіод не випромінюватиме червоного кольору. Вам доведеться дозволити панелі сонячної батареї заряджати акумуляторну батарею не менше 4 год при прямому попаданні сонячного світла, не нажимаючи на кнопку Battery ON/OFF.

Технічне обслуговування

Панель сонячної енергії

Періодично очищайте панель за допомогою м'якої, зволоженої тканини. Рекомендується проводити регулярне чищення панелі для підтримки оптимального перетворення сонячної енергії.

Насос

Якщо падає потужність насоса чи він перестав працювати, перевірте чи не утворилися осадові породи, закупорення, чи не назбирався бруд у фільтрі. Витягнути насос, кришку крильчатки і очистити прісною водою. (Рис.8)

Заміна акумуляторних батарейок.

Акумуляторні батарейки стають менш ефективними при повторних циклах заряджання і розряджання. Якщо режим роботи акумуляторних батарей не дуже довгий, ми пропонуємо підзарядити батарейки. Щоб це зробити, від'єднайте насос на 2-3 сонячні дні і дайте батарейкам повністю зарядитися. Якщо після цього батарейки не функціонують у початковому режимі, необхідно здійснити заміну батарей.

Виявлення та усунення поломок

Проблема	Вирішення
Насос не працює, хоча панель сонячної батареї повністю поглинає сонячне світло	Перевірте з'єднання до панелі сонячної панелі – Перевірте з'єднання насоса постійного струму (DC) до панелі сонячної батареї.
	Закупорена крильчатка – Почистітьнасос, зніміть кришку як описано вище. Використовуйте невелику щітку чи малий струмінь води для очищення від сміття.
Не працює насос нема води, яка проходить через фонтан.	Перевірте на наявність утворення осадових порід чи закупорення в трубках - фонтанна насадка чи фільтр - почистіть трубки, фонтанну насадку і фільтр, є така необхідність.

Гарантія

Для активації гарантійного терміну, перейдіть на сайт; **http://register.hozelock.com**

Якщо цей насос, за винятком роторного агрегату, не підлягає ремонту в період 1 рік з часу покупки, прилад підлягає безкоштовному ремонту чи заміні на новий, якщо, на наш погляд, прилад не було пошкоджено чи він використовувався не за цільовим призначенням.

Це зобов'язання не поширюється, якщо прилад випадково поламали чи він поламався внаслідок неправильного підключення чи використання. Це зобов'язання має певні обмеження щодо дефектності самого приладу.

Ця гарантія не поширюється на інший виріб. Вона не впливає на ваші чинні права відповідно до законодавства. Щоб скористуватися цією гарантією,

спочатку зв'яжіться з сервісним центром обслуговування клієнтів "Hozelock Cyprio", які можуть наполягати на тому, щоб прилад було відправлено за вказаною нижче адресою.

Контактна інформація

www.hozelock.com

Експлуатаційна характеристика приладу

	3538
Напруга	9В постійний струм (DC)
Потужність	1,6 Вт
Макс. насадка	1,2 М
Макс. швидкість потоку	200 л/год
Електричний акумулятор	AA NiMH 1500мА/г

SLO

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali kakovostni izdelek Hozelock – lahko ste prepričani, da bo zanesljivo deloval.

⚠ **Ta solarni izdelek je namenjen zunanji uporabi v ribniku. Za največjo učinkovitost mora biti solarni panel izpostavljen neposredni sončni svetlobi.**

⚠ **Solarna črpalka za vodomet ima možnost solarnega napajanja »Solar Power« in baterijskega napajanja »Battery power«, zato lahko uporabljate to črpalko tako podnevi kot ponoči s pomočjo napolnjene baterije.**

Pomembno

Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, ni dovoljena uporaba naprave, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave od osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

⚠ Črpalke ne priključujte na izmenično napetost, saj je narejena SAMO za enosmerno napetost.

⚠ V tej napravi lahko uporabljate samo baterije velikosti AA za ponovno polnjenje. Če uporabite poškodovane baterije ali baterije, ki puščajo, je to lahko nevarno, zato se tega izogibajte.

⚠ Če se s kožo dotaknete kakršne koli tekočine ali ostankov iz baterij, kožo hitro sperite pod vodo z blagim detergentom, nevtralizirajte z blago kislino, kot je npr. kis, in se po potrebi posvetujte z zdravnikom. Če kakršna koli tekočina ali ostanki iz baterij zaidejo v oči, takoj sperite s čisto vodo in se posvetujte z zdravnikom.

⚠ Pred razgradnjo naprave je treba odstraniti baterije. Da boste baterije varno zavrgli, se obrnite na lokalno središče za razgradnjo, kjer boste izvedeli več o načinih varnega odlaganja.

⚠ Uporabljajte jo samo v sladki vodi (ki nikoli ne preseže 35 °C) in ne v bližini vnetljivih tekočin.

⚠ Ne dotikate se solarnega panela.

⚠ Črpalka naj ne deluje na suhem

⚠ Preverite, ali je telo črpalke v celoti potopljeno v vodo.

⚠ S prilagodljivimi vakuumskimi priseski jo pritrdite na dno ribnika. Če je ribnik preglobok, lahko ohišje črpalke dvignete od tal ter ga podložite s kakšnim kamnom, da nastavite ustrezno višino vodometa

Namestitev

A Vstavite 4 baterije velikosti AA za ponovno polnjenje. (Slika 1)

B Vklopite kabel črpalke v vtičnico na krmilnem ohišju. (Slika 2)

C Priključite drog in nastavek z vzorcem škropljenja vodometa. (Glejte slike 3 & 4)

D Namestite in pritrdite konico solarnega panela. (Glejte slike 5 & 6)

Vkop/izklop sistema »System ON/OFF«

V solarnem načinu vklopi (ON) ali izklopi (OFF) črpalko. Ko vklopite sistem, bo nad gumbom zasvetila zelena LED-lučka »Solarno napajanje«. Po tem ko boste vklopili sistem (ON) (Slika 7), bo trajalo nekaj trenutkov, da začne iz vodometa brizgati voda. V tem načinu bo črpalko poganjala sončna energija in presežek napajanja iz solarnega panela bo polnil baterije.

Črpalko lahko imate ves čas nastavljeno na vklopljen način (ON).

Solarni panel je najučinkovitejši, ko je obrnjen neposredno proti soncu, vendar ga lahko zaradi prikladnosti obrnete proti osrednji osi sonca.

Črpalka ne bo delovala ob oblačnem vremenu, saj ni dovolj moči za poganjanje črpalke.

Če je sistem izklopljen (OFF), bo ob zadostnem sončnem sevanju solarni panel polnil baterije.

Gumb za vklop/izklop baterijskega napajanja (ON/OFF) »Battery ON/OFF«

Ko je sistem vklopljen, lahko pritisnete gumb za vklop baterijskega napajanja »Battery ON«. Zasvetila bo rdeča LED-lučka za baterijsko napajanje »Battery Power« in črpalka se bo napajala prek baterij kot dopolnitev k solarnemu napajanju ali za samostojno baterijsko napajanje.

Ob sončnem dnevu se lahko baterije povsem napolnijo, da lahko delujejo do 3 ure. Ob oblačnem vremenu bo črpalka delovala občutno krajši čas. Ko se baterije izpraznijo, bo sistem samodejno preklopil na način solarnega napajanja »Solar Power«.

Prazne baterije

Če je baterija izpraznjena bo zasvetila rdeča lučka LED in morali boste pustiti, da solarni panel polni baterijo vsaj 4 ure na neposredni sončni svetlobi, in ne pritiskajte gumba za vklop/izklop baterijskega napajanja »Battery ON/OFF«.

Vzdrževanje

Solarni panel

Solarni panel morate od časa do časa očistiti z mehko vlažno krpo. Redno čiščenje panela pripomore k boljši pretvorbi

sončne energije.

Črpalka

Če črpalka izgublja moč delovanja ali preneha delovati, preverite, ali niso morda za to krive usedline, vodni kamen ali umazanija v filtru. Odstranite črpalko in pokrov impelerja ter očistite s sladko vodo. (Slika 8)

Zamenjava baterij

Baterije za ponovno polnjenje lahko postanejo manj učinkovite in jih morate zelo pogosto polniti, saj se hitro izpraznijo. Če baterijsko napajanje traja zelo kratek čas, priporočamo polnjenje baterij pod višjo napetostjo. To storite tako, da odklopite črpalko za kakšna 2 do 3 sončne dni in omogočite največjo napajanje baterij. Če se po tem polnjenju kakovost baterijskega napajanja ne izboljša, kot predpisujejo originalni standardi, morate zamenjati baterije za ponovno polnjenje.

Odprava napak

Težava	**Rešitev**
Črpalka ne deluje, čeprav solarni panel na naposredni sočni svetlobi	Preverite priključek na solarni panel – preverite, če je črpalka na enosmerno napajanje priključena na solarni panel.
	Impeler blokiran – Da očistite črpalko, morate odstraniti pokrov, kot je prikazano zgoraj. Uporabite majhen čopič ali curek vode, da odstranite umazanijo.
Črpalka deluje, a ni opaziti vode, ki bi tekla skozi vodomet.	Preverite, da morda ni usedlin ali vodnega kamna v ceveh v glavi vodometa ali filtrih – če je potrebno, očistite cevi, glavo vodometa in filtre.

Garancija

Da aktivirate garancijo, pojdite na **http://register.hozelock.com**

Če črpalka (razen sestava rotorja) postane neuporabna v 1 letu od dneva nakupa, ga bomo brezplačno popravili ali zamenjali glede na vašo željo, razen če ugotovimo, da je bil sistem poškodovan ali napačno uporabljen.

Ne sprejemamo odgovornosti za poškodbe zaradi nesreče, neustrezne namestitve ali uporabe. Odgovornost je omejena na zamenjavo okvarjene črpalke.

Garancija ni prenosljiva. Ne vpliva na vaše zakonske pravice. Za koriščenje garancije se najprej obrnite na center za pomoč strankam podjetja Hozelock Cyprio, ki lahko zahteva, da pošljete črpalko s potrdilom o nakupu neposredno na spodnji naslov.

Stik

www.hozelock.com

Učinkovitost izdelka

	3538
Volti	9 V enosmerne napetosti
Moč	1,6 W
Najvišja višina glave	1,2 M
Največji pretok	200 LPH
Baterija za ponovno polnjenje	AA NiMH 1500mAH

Hozelock Ltd.
Midpoint Park, Birmingham,
B76 1AB. England
Tel: +44 (0) 121 313 1122

www.hozelock.com

33889-000